

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

XI. ÉVFOLYAM 26. SZÁM
2002. DECEMBER 27.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Visszaszámlálás



— Magyarország jövője hosszú időre biztosított lesz azzal, hogy a győztesek, a nyertesek közé tartozik majd — mondta Medgyessy Péter miniszterelnök december 15-én a Millenáris Parkban, mikor elindította a Magyarország EU-csatlakozásának időpontjáig visszaszámoló CsatlakozóÓrát. A Koppenhágában december 13-án aláírt bővítési megállapodás szerint eldől, hogy 2004. május 1-jén az Európai Unió teljes jogú tagjává válik hazánk.

Az ünnepélyes óraindítás vendége volt Jürgen Köppen, az Európai Bizottság budapesti delegációjának vezetője is. A CsatlakozóÓrát a miniszterelnök kerületünk polgármesterének, Horváth Csabának kislányával, az ötéves Kristóffal együtt indította el. A polgármester elmondta, bízik abban, hogy gyermekének nemzedéke számára már magától értetődő lesz az Európához tartozás.

— Kultúránkat, történelmünket és értékeinket tekintve természetesen eddig is Európához tartoztunk. És végre, hosszú évszázadok után gazdaságilag is felzárkózhatunk a kontinens jómódúbb régiójához. Örülök, hogy fiammal együtt részesei lehetünk e törté-

nelmi pillanatnak — tette hozzá az esemény kapcsán a polgármester.

Az Országgyűlés december 17-én megszavazta az alkotmány európai uniós csatlakozással összefüggő módosítását. Medgyessy Péter miniszterelnök ennek kapcsán kijelentette, lehetőség nyílik arra, hogy a magyar nép időben dönthessen arról, akar-e az EU tagja lenni. A kétharmados többséget igénylő előterjesztés 361 igen és 4 nem szavazatot kapott — azt is tévedésből. A módosítás szerint az uniós és Magyarország közösen gyakorolja az alkotmányból eredő hatásköröket, ugyanakkor az EU egyes intézményei bizonyos hatásköröket önállóan is gyakorolhatnak. Rögzíti azt is, hogy a csatlakozásról 2003. április 12-én ügyszavazást kell tartani a következő kérdéssel: egyetért-e azzal, hogy a Magyar Köztársaság az Európai Unió tagjává váljon. Az Országgyűlés döntése értelmében a házelnök a törvény sürgős kihirdetését kéri Mádl Ferenc köztársasági elnöktől.

T. Zs.

RÖVIDEN...

Hivatali munkarend két ünnep között

Az év végi munkarendváltás miatt a Polgármesteri Hivatal a két ünnep közötti munkanapokon, **december 27–31. között zárva tart.** Az alábbi hivatali egységek rendkívüli és halasztathatlan esetekben 8–13 óráig ügyeletet tartanak.

A **Szociális és Gyermekvédelmi Iroda december 27–28. és 30-án** kizárólag krízishelyzetekre kiterjedően, amikor a szükséges szociális és gyermekvédelmi intézkedés elmulasztása az életet vagy a testi épséget veszélyeztetné.

Anyakönyvvezetők: **december 27-én és 30-án** csak és kizárólag haláleset anyakönyvezése ügyében.

Okmányiroda december 30-án egy napon fogad kizárólag **II. kerületi lakosokat**, és csak elvezett személyazonosító igazolvány pótlása ügyében. (Az elvesztés tényét rendőrségi jegyzőkönyvvel kell igazolni.)

Múzeum 1956

Az ötvenhatos relikviákat gyűjtő Múzeum 1956 Közhasznú Alapítvány irodája január 7-ig zárva tart. A szünet után január 8-ától kedd délutánonként 16.30–18 óráig a Keleti K. u. 26. alatt (38-as csengő) várják az 56-os emléktárgyakat.

Üdvözlét

Kegyelemteljes karácsonyi ünnepeket és békés, boldog új esztendőt kíván a Budai Polgár minden olvasójának *dr. Balsai István* országgyűlési képviselő, aki januárban nem tart fogadóórát, februári fogadóóráit később közöljük.

Köszönet

A II. kerületi Önkormányzat Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat munkatársai és a kisgyermekes családok ezúton mondanak köszönetet a Tamás Alajos Közösségi Háznak, hogy helyet biztosított a Kisgyermekes Klubja működéséhez.

MDF-iroda

Az MDF-iroda (1022 Bimbó út 63.) nyitva tartása: hétfőtől csütörtökig 16–20 óráig. Irodai órák kedden, csütörtökön 10–20 óráig.



Reggelente, mikor kinézek Fazekas utcai lakásunk konyhájának ablakán, átellenben szemrehányóan tekint rám egy telekhatárként szolgáló régi épületmaradvány, mely több mint háromszáz éve állta a természet és a háborúk viharait, de az újkori civilizáció barbár csákányütéseinek már nem tud ellenállni.

Keresve a régi térképmásolatokon, kutatgatva a jelmagyarázatok dzsungelében, nem találni nyomát az egykori Gartner Gasse (Kertész utca), mai Fazekas utca eme építményének. Ám a hivatalos állítás ellenében folytatott kitartó kutatómunka meghozta várt gyümölcsét. Az utca nyomvonala ugyanis néhány száz évvel ezelőtt a terület ezen részen jóval beljebb volt; ez a fal, mely jelenleg egy területegység közepére esik, vélhetőleg az egykori Cristoph nevű kertész részére 1695-ben kiosztott telek kerítése volt. Kapujának félköríves rajzolata, melyen az egykori szekerek közlekedtek, ma is látható. A hajdani telken vízfolyás futott át a mai Varsányi Irén utcán áthaladva. Szemben, a Kapás utcában egy kis fahíd állt az átkelés megkönnyítésére.

Még harminc évvel ezelőtt délceg kerítésként övezte házunk udvarát, mely idős korát le nem tagadhatta, de nagyon szép volt. A közelmúltban felépült nagy sarokház (a Kapás, a Kacska és a Fazekas utcát átölelő területen) építéskor a kerítés egy részét lebontották, és egy kevésbé időtálló drótkerítést húztak mellé, megadván a kezdő lökést a régi építmény rohamos pusztulásának. A bal oldali szomszédos telek ekkor még beépítetlen volt; hajléktalanok éjjeli menedékhelye, ahová nappal is szabad bejárás volt. A környék iskoláinak kisdíákjai is felfedezték ezt a területet, s mivel a rombolási vágy mindennél erősebb, kis kalapáccsal a kezükben rendszeresen bontogatták a még épségben levő kerítést.

A régi idők tanúja már-már életveszélyes állapotú, szépsége erősen megkopott, felújításra szorul vagy végleg eltűnik, helyet adva egy cingár drót „utódnak”, (azt sem ingyen). Az esetenként foci pályává alakított udvaron játszó gyerekek szülei

Tisztelt Szerkesztőség!

A Vízivárosban, kerületünk egyik legrégebben lakott településén minden ásatás-kor vagy építkezés-kor előbukkannak a múlt idők nyomai. A régít kiszorítja a gyorstempójú modern élni akarás, s csak elvétve szemérmeskedik egy máladozó, romos fal valamely ház eldugott udvarán.

manapság kapnak ijedten pénztárcájukhoz, mikor komoly pénzek árán lehet csak felújítani a megrongálódott falat.

Vargáné Toldi Sarolta

A kerítés a Budapesti Történeti Múzeumtól és az Országos Műemlékvédelmi Hivaltól (mai nevén Kulturális Örökségvédelmi Hivatal) kapott információ szerint nincs védettségi nyilvántartásban. A területre vonatkozó szabályozási terv nem tett javaslatot a kerítés megtartására vagy védetté nyilvánítására, városszerkezeti szempontból az építmény nem minősül védendő építménynek.

Fentiek, valamint az építésügyi hatósági engedélyezési eljárásokról szóló 46/1997. (XII. 29.) KTM rendelet alapján a kerítés bontási és építési engedély nélkül elbontható, és helyette új kerítés építhető.

Hangyál Imre

az Építési és Műszaki Iroda irodavezetője



A Duna-parti pontház történetéhez hozzá tartozik (a 24. számunkban olvashattak róla — a Szerk.) az a háborús e l ő z m é n y , amely az ott álló házat romba döntötte.



A ház oldalfalán egy bronztábla emlékezteti az arra járókat, hogy itt a háború előtt egy ötemeletes ház állt, amely a robbanás következtében összeomlott, és a ház lakóit, köztük Gulácsy Irén írónőt is maga alá temette a beszakadt födém.

A Szász Károly utcában lakó 95 éves mérnök, N. S. így emlékezik vissza a ház tragikus sorsára:

1944. december közepe táján a németek a villamosíró három löszerezrel megrakott vagonok toltak a ház elé. 1945. január 2-án az ostrom idején a vagonok találatot kaptak, és egymás után felrobbantak, óriási pusztítást okozva a házban és a környéken. Ő éppen az utcán tartózkodott, amikor meghallotta a robbanásokat. Mire odaért, a porfelhőn keresztül már csak a lépcsőház maradványait látta.

A Duna-parton lévő romokat elsőként hordták el, és a helyére épült a pontház igen tágas belső térrel és igen szűk szobákkal. Első lakói a hadsereg tisztjei és tiszthelyettesei voltak.

A Duna-parti épület magasságával és modernségével azt jelezte, hogy a város újjá fog épülni. Az emléktábla meg azt hirdeti, hogy sohase felejtjük el a háború áldozatait.

Gyürk Ottó

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Horváth Csaba polgármester (horvath.csaba@masodikkerulet.hu)

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó (tothi@masodikkerulet.hu)

Szerkesztők: Zsoldos Szilvia (zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu), Ludwig Dóra (ludwigd@masodikkerulet.hu)

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1., fszt. 2., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.

Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Tervezés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2003. január 9. — Lapzárta: 2003. január 2. — **Hirdetésfelvétel: 2003. január 2-ig**

A képviselő-testület ülésén történt

A képviselő-testület december 12-én újból rendkívüli ülést tartott. A legfontosabb napirendi pont a költségvetés felülvizsgálatának tárgyalása volt. Horváth Csaba polgármester a testület elé kívánta terjeszteni azt a rendeletmódosítást, mely szerint a 62 év fölöttiek nem fizetnének kommunális adót. Az ellenzék indítványára azonban a rendeletmódosítás nem került napirendre.

A napirend összeállítása előtt Horváth Csaba polgármester beszámolt arról, hogy az önkormányzat nevében december 5-én és 6-án mintegy 2500 Mikulás-csomagot és kifestőkönyvet osztottak szét a kerület óvodásainak. Ezentúl minden bölcsőde és óvoda egy-egy fenyőfát kapott az önkormányzattól. A polgármester arról is említést tett, hogy december 12-én a kerületi közalkalmazottak érdekvédelmi szervezeteit tömörítő érdekegyeztető tanácscsal folytatott megbeszélésen mellett, hogy az érintettek üdvözölték a szeptemberi 50 százalékos béremelést, fontosnak tartották kiemelni, hogy nem szabad elmulasztani a pedagógusok pluszmunkájának kifizetését sem.

Dr. Szieberth Istvánné előző ülésen feltett kérdésére, hogy hogyan lehetséges, hogy 2000-ben vagy 2001-ben szociális alapon

kiutalt lakásba még mindig nem költözhettek be a rászorultak, Horváth Csaba most válaszul elmondta, hogy forráshiány miatt a megszavazott szociális bérlakások felújítása nem haladt a kellő ütemben, amit a közel jövőben mindenképpen orvosolnak.

Szintén az előző ülésen Huti-ray Gyula az október 18-án megalkult Rákóczi gimnázium tervpályázatát gondozó bizottság munkájáról érdeklődött. Póta Gyula elmondta, hogy a bizottság megalakulása óta egyszerű ülésezett a beruházással kapcsolatos előkészítő feladatokról. (lásd bővebben Megállt az idő? c. cikket az 5. oldalon)

Napirend előtt kért szót Szűcs Ervin, az MDF-frakció tagja, aki első beszédét mondta el a testület előtt. A szűzbeszédben szó esett a Kavics utca környékén kialakult állapotokról, az illegális személtalrakókról, az ott időző

hajléktalanokról, valamint a Bécsi út 9. alatt megnyílt szexbolt-ról, melyhez nagyon közel esik az Ürömi iskola és az Újlaki templom is. A testület korelnöke azt is szeretné elérni, hogy minél előbb újítsák fel a Kolozsvári és Lublói utcát.

A napirend összeállításakor Sztilkovics Szávó, a Fidesz-MKDSZ-frakció vezetője két napirend visszavonására kérte a polgármestert. Véleménye szerint az adórendelet módosításáról szóló előterjesztés — melynek része volt a 62 év fölöttiek kommunális adófizetése alóli mentesség megállapítása — jó célokat szolgál, de elnagyolt. A jövő évi költségvetési koncepciót — melynek testület elé terjesztését az önkormányzati törvény minden év december 15-éig kötelezővé teszi — pedig a fideszes politikus szerint késve kapták meg, így negyvennyolc óra nem volt elég annak komoly áttanulmányozására. Póta Gyula, az SZDSZ és Takács Beáta, az MSZP frakcióvezetője a napirendi pontok megtartása mellett érvelt. Végül a testület úgy döntött, hogy ne kerüljön napirendre sem a helyi adórendelet módo-

sítása, sem a jövő évi költségvetési koncepció. (lásd bővebben a Pró és kontra rovatot).

A képviselő-testület elé terjesztett 2002. évi költségvetési felülvizsgálat a tervezetthez képest bevételeimaradást állapított meg. A költségvetési egyensúlyt a bevételi oldalon hitelfelvétellel lehet biztosítani. A felülvizsgálat és a módosító javaslatok eredményeképpen alakult ki a 928 907 000 forintos hitelfelvétellel korrigálható hiány, melyből 687 421 000 forint úgynevezett működési kiadáshoz (bér, járulék, dologi költség) szükséges. A képviselő-testület a felülvizsgálat és a módosító indítványok alapján kialakult költségvetési főösszeget 14 599 766 000 forintban határozta meg.

A testület arról is határozott, hogy a Stroke Pulzus központ részére egy EKG digitális gép beszerzését engedélyezi, valamint az Egészségügyi Szolgálat Kapás utcai rendelőintézet Belgyógyászati és Gasztroenterológiai szakrendelője részére lehetővé teszi két számítógép megvételét. A beruházásokat korábban fel nem használt pénzügyi keret át-csoportosítása tette lehetővé.

PRÓ ÉS KONTRA...

Horváth Csaba polgármester választási ígéreteinek egyik sarokköve volt a 62 évnél idősebbek kommunális adó alóli mentessége. A december 12-i testületi ülésen a polgármester előterjesztette a helyiadórendelet módosítását, melynek egyik eleme a választási ígretben megfogalmazott kedvezmény bevezetése lett volna.

Az ellenzék azonban a testületi ülésen az előterjesztés visszavonását kezdeményezte. Sztilkovics Szávó, a Fidesz-MKDSZ-frakció vezetője szerint, ha a polgármesternek ez a kérdés annyira fontos lenne, akkor nem lett volna szabad ennyire rosszul előkészített előterjesztést a képviselők elé tennie.

— Az akadozó politikai tárgyalások sajnálatos módon a testület munkájára is visszahatnak, ha már működnenek a döntést előkészítő bizottságok, bizonyára sok hiba már az ülés előtt kiszűrhető lenne. Persze, a bizottságok csak akkor kezdhetnék meg munkájukat, ha a polgármester nem látszattárgyalásokat folytatna. Az élénk került előterjesztés tárgyalhatatlan volt — mondta a frakcióvezető. — Meglátásunk szerint, és ezzel egyetértett az MDF és a MIÉP frakciója is, nem tényekre, hanem becsült adatokra próbálta alapozni előterjesztését a polgármester. A már többször előfordult előkészítetlenség mögött a kapkodás jeleit véljük felfedezni. Magával az adócsökkentés gondolatával egyetértünk, és ha a polgármester a következő ülésen megfelelő javaslatot tesz, tárgyalni fogjuk, és meg is szavazzuk azt.

Horváth Csaba azonban úgy véli, a jobboldali pártok erőfitogtató politikája nyilvánul meg az indítvány visszavonásában:



— Az ellenzék pusztán politikai megfontolásból tette ezt, hiszen ennek a döntésnek csakis pozitív eredménye lenne, mivel a legnehezebb körülmények között őket támogatnánk; és meggyőződésem, hogy fogjuk is. Már a december 19-i testületi ülésre újból beterjeszttem a helyi adórendelet módosításáról szóló javaslatomat.

A jobboldali pártok minden alkalommal jelezni akarják, hogy bármit megakadályozhatnak, pedig a szólamok mindig az érdemi munkáról és az együttműködésről szólnak. Csak remélni merem, hogy ahogy telik az idő, egyre kevesebb lesz a jelzés, és egyre több az érdemi munka. Azt is meg kell említenem, hogy a jobboldal minden testületi ülésen nagy műgonddal választ ki olyan témákat, amelyek nem túl nagy horderejűek, és levetetik a napirendről. De sajnos, volt már olyan is, amikor jogos kritikai észrevétel miatt — és ezt én mindannyiszor beláttam — kellett bizonyos kérdésekben a határozathozatalt elnapolni. Ennek az oka minden esetben a Polgármesteri Hivatal előkészítő munkájában volt. Egyelőre még nem látom pontosan, mi ennek a magyarázata: az új vezetésnek szóló hanyagság, vagy a hivatal munkáját általánosan jellemző nemtörődömség.

Arra a kérdésre, hogy ezek az előterjesztés-visszavonások megelőzhetők lennének, ha a baloldal is mindannyiszor teljes létszámban képviseltetné magát az ülésen, mintahogy a jobboldal teszi, Horváth Csaba azt válaszolta, hogy a gyakori ülésezés miatt sajnos előfordul, hogy egy-egy képviselő nem tud jelen lenni, de ha beáll a havi ülésezési rend, akkor az egyéb képviselői elfoglaltságok jobban időzíthetők lesznek a testületi munkához.

Képviselők fogadóórája

Horváth Csaba polgármester (MSZP)

Legközelebbi fogadóóráját január 6-án 14–18 óráig tartja a Polgármesteri Hivatal 212. szobájában. Előzetes bejelentkezés a 212-5353-as számon.

Bencze B. György (Fidesz, listás)

Telefonon való időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 16–19-ig, szerdán: 9–12 óráig.

dr. Boglutz István (SZDSZ, 4. vk.)

Minden hónap utolsó szerdáján 17–19 óráig fogad a Polgármesteri Hivatal (Mechwart liget 1.) 201/c szobájában.

Dolinszky Tamás (SZDSZ, 13. vk.)

Minden hónap utolsó csütörtökén 19–21 óráig fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48. I. emeleti irodájában.

Ernyey László (Fidesz, listás)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 16–19-ig, szerdán: 9–12 óráig.

dr. Horváth Mária (MSZP, 14. vk.)

Következő fogadóóráját január 8-án, szerdán 17–18 óráig a Polgármesteri Hivatal 201/c szobájában tartja.

Hutiray Gyula (Fidesz, listás)

Minden hónap második és negyedik keddjén 17 órától fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1022 Keleti Károly u. 13/b).

Kaposi Péter (Fidesz, 2. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 16–19-ig, szerdán: 9–12-ig.

Kollár György (SZDSZ, 15. vk.)

Minden hónap első csütörtökén 18–20 óráig fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48. I. emeleti irodájában. Tel.: 201-0453.

Komáromi Ferenc (MIÉP, listás)

Minden hónap második keddjén 16–17 óráig fogad a Pesthi-

degkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Koncz Imre (SZDSZ, 5. vk.)

Legközelebbi fogadóóráját január 10-én, pénteken 17 órától tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Korodi Enikő (SZDSZ, listás)

Minden hónap első keddjén 16–17 óra között tart fogadóórát a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Latorcai Csaba (Fidesz, 7. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad. Bejelentkezés a (06 30) 977-0111-es számon.

dr. Láng Zsolt (Fidesz, 8. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly utca 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 16–19 óráig, szerdán: 9–12-ig.

Legény Béla (Fidesz, 12. vk.)

Minden hónap első szerdáján 16–18 óráig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.). Előzetes időpont-egyeztetés a (06 30) 991-2631-es telefonszámon.

Nemes József (Fidesz, listás)

Telefonon való időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 16–19 óráig, szerdán: 9–12 óráig.

Porkoláb Mátyás (MDF, 11. vk.)

Minden hónap első hétfőjén 14–17.30-ig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678).

Póta Gyula (SZDSZ, listás)

Előzetes egyeztetés alapján fogad, telefonszám: 316-5295.

Radnóti István (MIÉP, listás)

Minden hónap második szerdáján 17–18 óráig fogad a MIÉP II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 8.).

Rataj János (MSZP, 17. vk.)

Telefonon való időpont-egyeztetés alapján fogad az MSZP II. kerületi képviselői fogadóirodájában

(1027 Fazekas u. 19–23., tel.: 212-2978, hívható munkanapokon 13–18-ig).

dr. Szieberth Istvánné (MDF, listás)

Legközelebbi fogadóóráját január 17-én, pénteken tartja 17 órától a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Sztilkovics Szávó (Fidesz, 9. vk.)

Telefonon való időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 16–19 óráig, szerdán: 9–12 óráig.

Szulyovszky Orsolya (MSZP, listás)

Fogadóóráját minden hónap első csütörtökén 17–18 óráig tartja az MSZP II. kerületi képviselői fogadóirodájában (1027 Fazekas u. 19–23.).

Szűcs Ervin (MDF, 3. vk.)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad, telefonszám: 335-4097, (06 30) 999-7100.

Takács Beáta (MSZP, 1. vk.)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad, telefonszám: (06 30) 406-0845.

Varga Előd Bendegúz (MSZP, listás)

Minden hónap utolsó szerdáján 18–19 óra között fogad az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában (Fazekas u. 19–23.), előzetes bejelentkezés alapján ettől eltérő időpontban is, tel.: (06 30) 971-4563.

Varga Tibor (Fidesz, 10. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát. Telefonszám: (06 20) 934-1534.

Wittrédi József (MSZP, listás)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad. Telefonszám: (06 30) 976-8548.

dr. Zagyvai Péter (SZDSZ, 16. vk.)

Minden hónap első hétfőjén 17–19 óráig fogad a Marczibányi Téri Művelődési Központ titkársági szobában (1022 Marczibányi tér 5/a).

Zsitva Tibor (SZDSZ, 6. vk.)

Minden hónap első csütörtökén 17–19 óra között fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48. I. emeleti irodájában.

A FŐVINFORM jelenti



Néhány jó tanács téli útviszonyok között: téli gumi nélkül nem induljanak el! Kapcsolják be a tompított fényszórót! Tisztítsák meg a tükröket és a lámpákat! Óvakodjanak a hirtelen kormánymozdulattól, fékezéstől, gázadástól! Tartsanak nagyobb követési és oldal-távolságot! Ellenőrizték a szélvédőmosó mennyiségét!

Budán a **Csaba utcában** a Bíró utca és a Városmajor utca között a lefelé vezető oldalon megtiltották a parkolást, felfelé két-kerékes a járdán állhatnak le. A Németvölgyi út, Stromfeld Aurél út, Orbánhegyi út, Fodor utca, Tornaalja utca, Bürök utca által határolt területen belül kialakították a „30-as övezetet”. A **Pagony utcát** a Nárcisz utcától lefelé egyirányúsították a Németvölgyi útig. A **Fehérvári út—Bocskai út** csomópontban tart az átépítés, emiatt a Petőfi híd felől érkezők nem kanyarodhatnak be balra a Fehérvári útra. A **Bocskai úton** a csomópont előtt a Kosztolányi Dezső tér felé sáv-elterelés van. A **Fehérvári út** Bocskai út és Móricz Zsigmond körtér közötti szakaszára csak a BKV járművei hajthatnak be. A **Hamzsabégyi úton** a Nagyszőlős utca előtt vízvezetékjavítanak.

A Belvárosban a **Hercegprímás utcát** és a **Sas utcát** a József Attila utca és a Szent István tér között nem használhatják az autósok. A **Reáltanoda utcát** a Szép utcától a Magyar utcáig ideiglenesen egyirányúsították, esetenként lezárják.

A **Soroksári úton** a Dandár utcával szemben a kifelé vezető oldalon víznyomócsövet javítanak.

A **23-as és a 23-as gyors autóbuszok** módosított útvonalon járnak. A buszok a Lázár utcában az Ady Endre tér mellett állnak meg, nem mennek be a térre. A **183-as autóbuszok** Szemeretelep felé véglegesen módosított útvonalon közlekednek. Megszüntették a Szarvas csárda téri megállóhelyet, de új megállók találhatók a Ráday Gedeon utcában, valamint a Haladás utcában két helyen.

Megállt az idő?

Idén húsz éve, hogy bemutatták Gothár Péter sokunk számára meghatározó filmjét a Megáll az időt. A Köves testvérek viharoktól sem mentes gimnáziumi éveinek díszleteit a Rákóczi gimnázium adta. Az 1981-ben forgatott filmben hitelesen jelenik meg a hatvanas évek sivársága és lepusztultsága. A filmet gyakorlatilag egy az egyben le lehetne újból forgatni, hiszen a falak ugyanolyan kopottak, a mellékhelyiségek ugyanolyan lepusztultak és az egész épületet belengi valami édes-bús kelet-európaiság.

A december 12-i testületi ülésen újból szóba került az egykor szebb napokat látott gimnázium épületének szükségszerű felújítása, mely körül két különböző koncepció látszik körvonalazódni. A Póta Gyula által vázolt helyzet szerint van egy, még 1998-ban elfogadott építési engedély, mely szerint mai áron 1,5–1,6 milliárd forintból felújítható lenne az iskola. A nyáron meghirdetett tervpályázat ötletei alapján is folyhatna a munka, azonban Póta szerint összességében ez jóval többbe kerülne, mint a már elkészült terv szerinti felújítás, és ráadásul az eredeti terv lehetővé tenné, hogy a tanítás az építkezés alatt is folyhatna az épületben. *Hutiray Gyula* a tervpályázatot bíráló bizottság elnöke szerint az új tervek sze-

rinti átépítés is folyhat úgy, hogy közben a gyerekek tanulnak, és egyáltalán nem biztos, hogy olcsóbb lenne a régi tervek szerinti felújítás. Ráadásul az 1998-as tervek szerint nincs végrehajtható építési engedély, hiszen azzal kapcsolatban több per is folyik. Abban azonban mindenki egyetért, hogy az előkészítő munkálatok forrását a 2003-as költségvetésben mindenképpen biztosítani kell.

A testületnek jövőre döntenie kell, hogy melyik változat alapján újuljon meg a patinás gimnázium. A felújítások leg hamarabb 2004-ben kezdődhetnek meg, és ha minden a tervek szerint halad a 2005 szeptemberétől már a megújult iskolába járhatnának a gyerekek.

ti

Roncskörkép



Hónapok óta várja lelkiismeretlen gazdáját a szebb napokat látott Mercedes

Az önkormányzat idén mintegy hetven autóröncsot szállíttatott el tárolással együtt számolva darabonként közel harmincezer forintért. Mindig felbukkan egy újabb, lestrapált példány, melytől a kerületi utcán, parkolóban, netán a járdán felejtve szeretne örökre búcsút venni a nemtörődöm gazda. Természetesen a városrész pénzén, kétszeresen büntetve a lakókat.

Mint megtudtuk, az önkormányzat igyekszik rövid úton megoldani a problémát, ezért a forgalmi rendszám nélküli, roncsautókat legtöbbször az észlelést követő harminc nap után elszállíttatja a közterületről. A tulajdonos ismeretének hiányában a hivatal három hónapos vá-

rakozást követően az állagra való tekintettel többnyire megsemmisíteti az autót. Valódi gondot azonban a felelőtlen autósok a rendszámmal rendelkező, ám már az első ránézésre is működésképtelen járművekkel okoznak, az önkormányzat munkatársai ugyanis a megfelelő jogszabályi háttér hiányában nem nyúlhatnak az ilyen gépkocsikhoz. A közterület-felügyelet elsőként felszólítással, majd szankcióval próbálja rávenni a tulajdonost, hogy vigye el a mindenkit zavaró járművet. Ez azonban időbe telik, így míg a levelezési procedura tart, biztosan helyén marad a környezetet elcsúfító autók, ideiglenes emlékművet állítva hanyag gazdájának.

A családsegítő és gyermekjóléti szolgálatról

Gyermekjóléti Szolgálat

1027 Budapest, Szász Károly u. 2. (bejárat: Erőd u. 11.), tel.: 225-3864, 225-3865, 212-5318, fax: 225-8156; e-mail: csgysz2@axelero.hu.

Ügyelet

Hétfőn és csütörtökön 14–18 óráig, kedden és szerdán 10–18-ig, pénteken 10–14 óráig.

— **Információ** nyújtása

— **Hivatalos ügyek** bonyolításában való közreműködés

— **Gyermekvédelmi** tanácsadás

— **Életvezetési** tanácsadás

— Intézmények felé való **közvetítés** (oktatás, egészségügy, hatóság)

— **Mediáció** (gyermekláthatás közvetítése, érdekegyeztetés a kapcsolattartásnál)

— Segítő **párterápia** válásnál

— **Családterápia**, konzultáció

— **Jogi** tanácsadás

— **Gyermekpszichológiai, gyermekpszichiátriai** tanácsadás és terápia

— **Fejlesztőpedagógiai** foglalkozás, korrepetálás

— **Terápiás bábfoglalkozás** gyermekeknek

— **Baba-mama-klub**

— **Tini-tanácsadás** (kamaszok kamaszoknak, képzett kortárs segítőkkel)

Áldozatvédelmi iroda

1027 Budapest, Szász Károly u. 2. (bejárat: Erőd u. 11.), tel.: 225-3864, 225-3865, 212-5318, fax: 225-8156; e-mail: csgysz2@axelero.hu.

Ügyelet

Hétfőn 10–18 óráig, szerdán 10–14 óráig.

— **Információnyújtás**

— Tanácsadás a családon belüli **bántalmazás, erőszak** áldozatainak

— **Bűnügyek** áldozatainak segítése

— Segítségnyújtás **ügyintézéshez**

— **Terápiás** lehetőség

— **Jogi** tanácsadás

— Más áldozatvédő szervek és intézmények felé való **közvetítés**

— Hozzájuttatás **orvosi, pszichológiai és szociális** segítségnyújtáshoz

Családsegítő Szolgálat

1022 Budapest, Fillér u. 50/b, tel./fax: 225-7956, 225-7967; e-mail: bp02css@freema-il.hu.

Ügyelet

Hétfőtől csütörtökig 14–18 óráig, pénteken 10–14 óráig.

— **Munkahelyteremtő** foglalkozások, elhelyezkedési esélyt javító egyéni és csoportos beszélgetés

— **Idősek** szociális, mentálhigiénés problémáiban való segítségnyújtás

— **Fogyatékkal élők** életét segítő információk, ügyintézés

— **Támaszadó** szolgálat (gyászolók támogatása, válás)

— **Kapcsolati, családi**, leválási és elengedési problémák

— **Gyesen lévő anyák** csoportja

— **Nőklub** — tradicionális szerepek a mai világban

— **Filmklub** fiataloknak

— **Önsegítő** csoportok, **civil szervezetek** szakmai támogatása

— **Jogi** tanácsadás kedden 10–12 óráig, előzetes időpont-egyeztetés után

— **Adósságkezelés** (a felhalmozódott lakossági hátralékok kezelését segítő tanácsadás, takarékos háztartásvezetés, szociális lakáscsere lehetősége) szerdán 9–12 óráig.

Iskoláink

A Szabó Lőrinc

Ha kerületünk sok iskolájáról elmondható, hogy egészséges, szép környezetben található, akkor ez a megállapítás a Szabó Lőrinc Két Tannyelvű Általános Iskola és Gimnáziumra elsősorban igaz. Az iskola a Pasaréti út 191-193. szám alatt található, zöldövezetben, a Hűvösvölgy felé haladó 56-os villamos Nagyhíd megállójától néhány percre az Ördögárok-patak partján, az Apáthyszikla alatt, villaházak környezetében.



Az iskola jogelődje a Hűvösvölgyi (akkoriban még Hidegkúti) úti gyermekotthon, elemi, majd általános leányiskola, amelyet 1860-ban nyitottak meg. A Pasaréti úton 1961-ben felépült új iskola Bányai Júlia, a szabadságharc hős főhadnagyának nevét viselte, és közös igazgatású volt 1994-ig a Hűvösvölgyi úttal, ahol az alsó tagozatos gyerekek tanultak az elsőtől a harmadik osztályig. Erre az időre elkészült a Pasaréti úti épület bővítése hét tanteremmel és második tornateremmel, így az alsó tagozat is az új épületbe költözhetett.

A modern háromszintes épület 24 tantermes. Van fizika-kémia, földrajz-biológia, ének-rajz és két számítástechnikai szaktanterme, nyelvi termei és tanonyhája, ahol háztartási ismereteket sajátíthatnak el a tanulók.

A hatvanas években az iskola tanulói a k l é t s z á m a 1000-1200-ra emelkedett, amiből több mint kétszáz volt az állami gondozott gyerekek száma. 1992-ig testnevelés-tagozatos általános iskolaként műkö-

dött az intézmény. A tanulói létszám itt is — mint országosan mindenütt — megcsappant, ma 530-an tanulnak az iskolában. 1998-tól az általános iskola gimnáziummal bővült, így jelenleg az intézmény 13 évfolyamos két tantervű általános iskola és gimnáziumként működik 8+5 osztályos szerkezetben. Az új oktatás bevezetésével egyidőben vette fel az iskola Szabó Lőrinc költő és műfordító nevét, aki élete jelentős részében a Pasaréten élt és alkotott.

Milyen is az iskola felépítése? A nyolcosztályos általános isko-



lára az 5 osztályos gimnázium épül. Az általános iskola első évfolyamában egy két tanítási nyelvű (1.a) és egy általános tantervű (1.b) osztály kezd, ahol az 1.a osztályban heti 5 órában tanítanak angol nyelvet. A továbbiakban ebben az osztályban három tárgyat angol nyelven tanítanak a nyelvtanárak. Az angol nyelven oktatott tárgyak az elsőtől a negyedik évfolyamokig az ének, a vizuális kultúra, a testnevelés, a természetismeret; az ötödiktől a nyolcadik évfolyamig a biológia, a földrajz, a történelem, a művészettörténet és a brit civilizáció. A „b” osztály általános tantervű, ahol hagyományos módon folyik a tanítás, a tanulók választhatnak az angol és a német között, amit természetesen kisebb óraszámokban tanulnak.

Az ötéves angol—magyar tanítási nyelvű gimnáziumi tagoza-

ton a 9. évfolyamon heti 20 órában kiscsoportokban folyik az angol nyelv tanítása, és év végén nyelvvizsgát kell tenniük a tanulóknak. A sikeres vizsga után a 10. évfolyamtól választási lehetőség nyílik a német, a francia, az olasz vagy a spanyol nyelv közül, amelyet heti 3 órában kiscsoportokban tanulnak. A 13. évfolyam végén az érettségi vizsgán kétnyelvű érettségi bizonyítványt szerezhet az, aki két tárgyból angol nyelven tesz vizsgát. A nyelvtanítást elősegítik a partneriskolákkal való kapcsolatok és a csereutazások.

A tanítási órákon kívül a tanulók különböző szakkörökben szélesíthetik tudásukat, részt vehetnek kézműves-, színjátszó-, zene- és sportcsoportok munkájában. Nagy eseménye az iskolának a kétévenként megrendezett Szabó Lőrinc iskolafesztivál.



Fotók: Molnár Beatrix

Írásom, remélem, tükrözi azt, amit ott jártamkor tapasztaltam, hogy az iskola nevelőtestülete hű a pedagógiai programjukban választott Szent-Györgyi Albert-idézetéhez: „Az iskola arra való, hogy az ember megtanuljon tanulni, hogy felébredjen tudásvágya, megismerje a jól végzett munka örömét, megízlelje az alkotás izgalmát, megtanulja szeretni, amit csinál, és megtalálja azt a munkát, amit szeretni fog.”

Székelly Imre

Egy amerikai Budapesten

Kerületünk egyik legszebb részén, a Pasaréti út végén fekszik a Szabó Lőrinc Két Tannyelvű Általános Iskola és Gimnázium. Nemcsak szép környezete miatt népszerű az iskola a szülők és a gyerekek körében, hanem azért is, mert lehetőség nyílik az angol nyelv valóban magas szintű elsajátítására, hiszen — a nyelvórák mellett — bizonyos tantárgyakat szintén angolul tanulnak a diákok. A legjobb megoldás persze, ha az idegen nyelvet anyanyelvi tanár tanítja. Erre kínál lehetőséget a Fulbright Exchange program, amely tanárcseréket szponzorál világszerte. A program keretében az idén öt magyar pedagógus utazhatott el az Egyesült Államokba, és „cserébe” amerikai tanárok érkeztek Magyarországra.



Fotó: Eisenmann J.

Jennifer Norcross négy hónapja él velünk, közöttünk Budapesten, és dolgozik a Szabó Lőrinc gimnáziumban.

— Hogyan jutott eszébe Magyarországra jönni?

— Öt éve tanítok egy amerikai középiskolában, de én magam sem gondoltam volna, hogy egyszer elutazom ebbe a kis európai országba. Amikor azonban a Fulbright bizottsága megkérte ezzel az ajánlattal, azt mondtam, miért is ne? És azt hiszem, jól döntöttem: nagyon jól érzem itt magam, eddig csupa kellemes benyomás ért, és úgy gondolom, hasznos tapasztalatokkal fogok majd hazatérni. Nagyon sokat lehet tanulni egy új környezetben, új emberektől. Biztosan nem ez az utolsó alkalom, hogy külföldi munkára vállalkozom.

— Meséljen az itteni munkájáról — kértem a közvetlen, kedves tanárnőt.

— 10., 11. és 12. évfolyamon tanítok angol nyelvet, amerikai irodalmat és az amerikai civilizáció elnevezésű tantárgyat. Ez utóbbi keretein belül a diákok az amerikai kultúrával, szokások-

kal, ünnepekkel ismerkedhetnek meg. Megrendeztük a Halloween és a Hálaadás ünnepét, amelyek nálunk nagyon fontos, kiemelkedő ünnepeknek számítanak. Meglepődtem, ugyanakkor igazán jól esett, hogy milyen sokat tudnak ezekről a magyar diákok. A nyelvtudásukkal is meg vagyok elégedve, mernek és tudnak kérdezni, látom rajtuk, hogy valóban érdekli őket, milyen is lehet az élet a Tengerentúlon. Ezzel persze az én otthoni diákjaim is így vannak, akik ugyan nem

sokat tudnak Magyarországról, de az utazásom nagyon felvillanyozta és kíváncsivá tette őket. Azt hiszem, rengeteget kell majd mesélnem budapesti élményeimről. Ebben a tanévben egyébként, amíg én a Szabó Lőrincben dolgozom, egy itteni tanárnő az én helyemen tanít, és biztos vagyok benne, hogy közelebb viszi a magyar kultúrát az amerikai diákokhoz.

— Mik a tervei a hátralévő hónapokra?

— Szeretném Budapestet még jobban megismerni, mert ez egy gyönyörű város. Szívesen ellátogatnék Magyarország más tájaira, valamint a környező országokba is. Remélem, erre is jut a szűkre szabott időből. A magyar nyelvtudásomat is szeretném fejleszteni, mert egyelőre csak az alapvető egy-két szót, kifejezést ismerem.

Az ünnepekre — különböző családi események miatt — hazautazom, de januárban visszajövök, és folytatjuk a munkát magyar tanítványaimmal. Addig is boldog új évet kívánok mindenkinek!

Péter Zsuzsa

Nyugdíjastalálkozó a hivatalban



Fotó: Eisenmann J.

Az önkormányzat volt dolgozói december 13-án tartották szokásos éves összejövetelüket a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében, ahol a Járdányi Pál Zeneiskola diákjai gitár- és fuvolajátékkal kedveskedtek a megjelenteknek. A nyugdíjas hivatalnokokat Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző és Horváth Csaba polgármester köszöntötte. A városrész vezetője elmondta,

hogy a hivatal jelenlegi munkatársai továbbra sem felejtik el azokat, aki már nagyon sokat tettek a kerületért, egyben reményét fejezte ki, hogy az elkövetkező időszakban évente több alkalommal is lehetőség nyílik majd a hasonló jellegű találkozókra. Az önkormányzat a jeles alkalomból vegyes ajándékcsomaggal lepte meg volt dolgozóit.

szeg

A Pilinszky-szavalóverseny eredményei

Az Ifjúsági Demokrata Fórum II. kerületi szervezete 2002-ben a II. kerületi önkormányzat, az Apáczai, a Kráter, a Mundus, az Osiris és a Püski Kiadó támogatásával immár nyolcadszor rendezte meg a Pilinszky János-szavalóversenyt a kerületi középiskolásoknak. Több mint negyven diák jelentkezett, a két elődöntőt és a decemberi döntőt a Baár—Madas Református Gimnáziumban és az Orsolya rendi Szent Angéla Általános Iskola és Gimnáziumban tartották. A legjobb szavalók kiválasztását szakértő zsűri segítette, amelynek tagjai Bánffy György színművész, a zsűri elnöke, Fehér Illdikó színművésznő, Cs. Szabó István színművész, rendező,

Fort Kriszta logopédus, a Színművészeti Egyetem kommunikáció tanszékének tanára és Gilyén Magdolna, az IDF II. kerületi szervezetének alapító elnöke voltak.

Győztesek: 1. Hegedűs György (Csík Ferenc ÁI és Gimn.), 2. Szemkeő Júlia (Szent Angéla ÁI és Gimn.), 3. Göbel Balázs (Szent Angéla), 4. Dévényi Dániel (Baár—Madas), 5. Breier Mónika (Szent Angéla), 6. Balogh Máté (Szent Angéla).

Az IDF II. kerületi szervezetének különdíját Breier Mónika (Szent Angéla), Dicső Dorottya (Budenz) és Forró Krisztina (Baár—Madas), a Kráter Kiadó különdíját Rédei Natália (Rákóczi Gimnázium) nyerte.

Tanfolyamok

Angol, német, matematika, magyar, történelem tanfolyamok: 15 hetes, 30 óra, 16 000 Ft/félév; 15 hetes, 60 óra, 32 000 Ft/félév. Csoportlétszám: 6–10 fő. Szinttartás, rendszerezés, korrepetálás. Nyelvvizsgára, érettségire felkészítés. Felvételre felké-

szítés (ELTE, Pázmány Péter Katolikus Egyetem jogi, ill. bölcsészkar). A csoportokhoz folyamatosan lehet csatlakozni.

Beíratkozás: csütörtökön 17–19 óra között a Pitypang u. 6. sz. alatt (a 11-es és a 29-es busz vonalán). Tel.: (06 20) 910-8167.



GYEREKOLDAL



MESE, MESE, MÁTKA, PILLANGÓS MADÁRKA

Sienkiewicz: Mese

Messze, messze, még az Óperenciás-tengeren is túl, szép Csodaországban kis hercegnő született. Bölcsője köré gyűltek a tündérek meg a tündérkirálynő. Nézték a kislány álmódó arccsokáját, majd a királynő felemelte a kezét, és így szólt:

— Ajándékozzátok meg ezt a gyermeket azzal, amit legértékesebbnek gondoltok.

Az első tündér az alvó fölé hajolt, s ezt suttogetta:

— Én varázserőből olyan szépséggel ajándékozlak meg, hogy aki rád néz, úgy véli, tavaszi virágot lát.

— Én olyan sudár alakot adok neked, mint amilyen a fiatal pálma törzse — ígérte a második.

— Tőlem — szólt a harmadik — földbe rejtett aranykincseimet kapod.

A tündérkirálynő elgondolkodott.

— Az emberek s virágok szépsége elhervad — mondta halkan. — A szélvihar derékba töri a pálmát, a kor szele meghajlítja a karcsú alakot. Az emberek meggyűlölik, aki aranyát nem osztja szét közöttük, aki meg szétosztja, maga marad szegény. Semmi maradandót nem adatok ennek a gyermeknek.

— De hát mi maradandó az emberben, s mivel ajándékozod meg őt te, tündérkirálynő? — kérdezték a többiek.

— Én jóságot ajándékozok neki — válaszolta mosolyogva a tündérkirálynő. — A nap pompás és fényes, de csupán világító szikla volna, ha nem melegítené a földet. A szív jósága olyan, mint a nap melege: életet ad... Jóság nélkül olyan a szépség, mint illat nélkül a virág. Jóság nélkül a gazdagság csupán az önzést táplálja. Jóság nélkül még a szerelem is csak tűz, mely pusztít és éget. Tudjátok meg, hogy a ti ajándékaitok múlandók, de a jóság maradandó: olyan, akár a forrás, melyből minél többet merítesz, annál bőségesebben buzog. A jóság — az egyetlen kiapadhatatlan kincs.

S itt ráhajolt az alvó gyermekre, szívét gyengéden megérintette, s ezt suttogetta:

— Légy jó!



KALENDÁRIUM



Betlehemezés: a karácsonyi ünnepek egyik nevezetes eseménye. Sokféle változata ismert, általában karácsony másnapján járnak a gyerekek házról házra kis színjátékot előadva, amely bemutatja Jézus születésének fontosabb eseményeit. A pástornak öltözött gyerekek az asztalra állítják a hordozható betlehemet, és előadják a bibliai történetet, majd ajándékot kapnak a háziaktól.

Regölés: karácsony és újév napja között járták végig a legények vagy gyerekek főleg a lányos házakat. Kifordított bundát viseltek, zajkeltő eszközöket vittek magukkal, láncos botot, köcsögdudát. A regölők előadva, amely bemutatja Jézus születésének fontosabb eseményeit. A pástornak öltözött gyerekek az asztalra állítják a hordozható betlehemet, és előadják a bibliai történetet, majd ajándékot kapnak a háziaktól.

Kelj fel gazda, kelj fel, szállott lsten házadra,
Teli poharával, vetett asztalával.
Rét ökor, régi törvény, haj, regő rejtem,
Azt is megadhatja az a nagy Úristen.



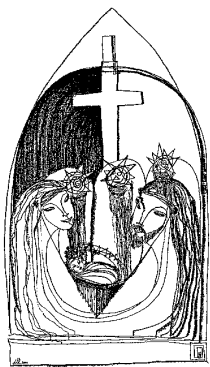
Újév napja: Ezen a napon szokás volt a „kezdetjósítás”: ahogyan ezt a napot töltjük, úgy fog telni az eljövendő esztendő. Tilos volt bármit kiadni a házból, de ez volt az oka az egész napra jellemző jókedvnek, bőséges evés-ivásnak is. Több szerelmi jóslás is szokásos volt újévkor. Ólomöntéskor a kihűlő ólom alakjából jóslták meg a leendő főlegény foglalkozását. Gombócokat is főztek, 13 gombócba cédulákat rejtettek férfinevekkel, amelyek először jött fel a víz felszínére, azt kiszedték, amilyen név volt a cédulán, olyan nevének hitték jövődöbelijüket.

KARÁCSONYI NÉPKÖLTÉS — TE IS ELKÉSZÍTHETED

A kis Jézus aranyalma,
Boldogságos szűz az anyja.
Egy kezével ringatgatja,
A másikkal takargatja.

Aludj, aludj kisdededcske,
Betlehemi hercegecske,
Nem királyné a te dajkád,
Szolgálóból lettem anyád.

Ó, te dudás, mit szundikálsz?
Fényes az ég, nem kell lámpás.
Verjed, verjed citerád,
Zengi Jézusnak szép nótát!

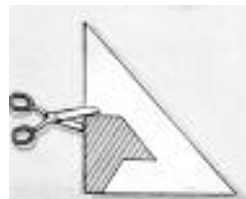


Díszítsd ki az ablakodat hópolyhekkal! Ha megfigyeled, a hópolyhek kristályokból állnak, amelyek csillagokhoz hasonlítanak. Hihetetlen, de nincs két egyforma hópolyhegy. Te is készíthetsz ilyen formákat papírból:

1. Vágj ki papírból egy 20x20 cm-es négyzetet!

2. Két sarkát egymáshoz illesztve hajtsd félbe a négyzetet, majd hajtsd félbe az így nyert háromszöget, és harmadszor is hajtsd félbe!

3. Rajzold rá a papírra ezt a besatírozott formát, majd vágd ki, és ragaszd fel az ablakodra! A következő hópolyhet készítheted kisebb négyzetből is.



(Beaumont—Renée: Szünidei mulatságok)



BOLDOG ÚJ ÉVET, KEDVES GYEREKEK!



RAJZPÁLYÁZAT



a KARÁCSONYRÓL és a TÉLRŐL

A Budai Polgár rajzpályázatot hirdet iskolásoknak. Az alkotásokat képzőművészekből álló zsűri bírálja el. Az eredményeket a Budai Polgár 2003. január 23-án megjelenő lapszámában tesszük közzé.

Méret és technika: legfeljebb A4-es méretben, bármilyen technikával, még számítógépes rajzprogramokkal is el lehet készíteni az alkotásokat.

Kategóriák: 1. kisiskolások (6–8 évesek), 2. nagyobbak (9–11 évesek), 3. legnagyobbak (12–14 évesek), 4. számítógépes rajzok.

Nyeremények:  A Budapest Gyermekek Nyelviskola ajándékai: 1 hetes részvétel a 2003 nyarán szervezett **Nyelvi és kézműves táborban** (13 000 Ft), valamint két **nyelvoktatási utalvány**, amely felhasználható idegen nyelvi képzésre és angol nyelvű beszélgetésre anyanyelvi klarinétművész tanárnál (2 x 6000 Ft).

 A Darnyi Tamás Úszóiskola ajándékai: 3 db tíz alkalomra szóló **úszóiskolai uszoda-bérlet** (3 x 5000 Ft).

 A POL-MÉDIA Lapkiadó ajándékai: három ajándékcsomag, kétféle **CD-s ismeretterjesztő játékprogrammal**, kifestő- és készségfejlesztő könyvvel (3 x 3000 Ft).

 A Libri Mammot Könyváruhá az ajándékai: három **könyvcsomag** (3 x 4000 Ft).



A rajzokat 2003. január 13-ig küldhetitek a Budai Polgár szerkesztőségébe a 1024 Keleti K. u. 15/a címre. A számítógéppel készített rajzokat a budaipolgar@masodikkerulet.hu e-mail címre is várjuk. A rajzok hátára, illetve az e-mailekre írjátok rá a neveket és címeket, valamint azt, hogy melyik évben születetek.

VÁRJUK RAJZAITOKAT!

Otthon segítenek

A kisgyermekes család olyan, mint egy fiatal fa. Előtte az élet, a növekedés lehetősége. De sokszor segítségre van szüksége. Néha nem is kell több segítség, mint egy egyszerű karó. A karó,



amely már egy tapasztaltabb fa darabja, ezért elég erős. A karó, amely megtartja a hajladozó kis fát, ha fúj a szél. A karó célja, hogy a kis fa növekedjen, ne ő. Különben elvinné az életteret, és a fiatal fa csak gyöngülne. A kis fa megerősödik, és nem lesz többé szüksége karóra. Egyre több gyümölcsöt érlel, a karó pedig átkerülhet egy újabb fiatal fa mellé.

Az Otthon Segítünk Alapítvány 2001-ben jött létre Magyarországon az Angliában 1973-ban indult Home-Start International tagjaként. Nem a hivatásos segítőszolgálatokat helyettesíti, nem szakmai, hanem laikus segítséget nyújt a családoknak. Az a szülői elhatározás hozta létre, mely baráti segítséget szeretne nyújtani a kisgyermekes családoknak.

Az önkéntes segítők otthonukban látogatják a családokat, szülői tapasztalatukra támaszkodva nyújtanak gyakorlati segítséget. A családot megerősíteni igyekeznek, nem helyettük, hanem velük együtt végzik a feladatokat. Olyan családoknak kínálják fel segítségüket, ahol legalább egy iskoláskor alatti gyermeket nevelnek.

Aki szülői tapasztalattal rendelkezik és önkéntesnek szeretne jelentkezni, el kell végeznie egy felkészítő tanfolyamot. Heti 3–4 óra idejét és barátságát ajánlja fel a családoknak. A segített szülők később maguk is lehetnek önkéntes segítők. Az Otthon Segítünk Szolgálat alapelvei közé tartozik a titoktartás, szoros kapcsolat a településen működő többi segítőszervezettel, az ingyenes segítségnyújtás, a családok megerősítése, és az egészséges derű, a gyermekekkel együtt járó öröm előtérbe helyezése.

Érdeklődni *Walthier Zsuzsanna* szervezőnél lehet: 225-1363, e-mail: w.zsuzsa@freemail.hu.

Jótekonysági nap
a beteg gyerekekért

A Ronald McDonald Gyermeksegély Alapítvány a McDonald's-szal közösen immár tizenegyszer alkalommal rendezte meg jótekonysági napját december 14-én. Az akciót művészek, sportolók, színészek és más közéleti személyiségek azzal támogatták, hogy személyesen adtak el szendvicseket a McDonald's éttermekben. A Budagyöngye Bevásárlóközpontban többek kö-

zött *Lux Ádám*, *Hegyi Barbara* és *Tóth Enikő*, valamint kerületünk polgármestere, *Horváth Csaba* állt a pult mögé.

Az alapítvány elnökének tájékoztatása szerint közéleti emberek és művészek is hozzájárultak ahhoz a többmillió forintos bevételhez, mely a súlyosan sérült gyerekek és családtagjaik számára a jótekonysági napon összegyűlt.

ti



Fotó: Eisenmann J.

Hogy kerül a fa a szobába?

Dr. Györgyi Erzsébet néprajzkutató-muzeológust többször hallhattuk már különböző ünnepeink környékén rádióban, televízióban. Ezúttal II. kerületi, a Rózsadomb alján fekvő otthonában kerestük fel. Azt kérdeztük tőle, mióta, és miért pont e szerint a forráskönyv szerint tartjuk a sokunk számára legfontosabb, legszebb ünnepet, a karácsonyt.



Fotó: Eisenmann J.

— A téli napforduló környékén az időjárás a legrosszabb oldalát mutatja, a természet halottnak tűnik. Ebben a reménytelen helyzetben az emberek megpróbálták tevékenyek lenni, értelmet adni napjaiknak, egyszerűen azért, hogy túléljék ezt a sötét, hideg időszakot. Ma sincs ez másként: a lehető legjobb, amit tehetünk, hogy minden erőnkkel szép és hangulatos ünnepet varázsolunk, hogy kibírjuk az év legsötétebb, legbarátságtalanabb napjait. Ez mélyen gyökerezik bennünk. Őseink tudták, hogy mindig akkor kell összeszedni, összpontosítani energiákat, amikor a legszorultabb, legkilátástalanabb helyzetben vannak.

A téli napforduló ünnepe is ide nyúlik vissza. Nagyon sok, a sötétől, a hidegtől való rettegéssel kapcsolatos hiedelem maradt fenn az európai népszokásokban. Az emberek félelmeiket különböző alakokban realizálták. Ilyen rémalak lehetett eredetileg — bármennyire is mosolygós bácsi ma már — a télapó, nem is beszélve Luca asszonyról, aki meglehetősen fenyegetően lépett fel egyes vidékeken.

Egy kicsit ugorva az időben, a földműves népek kultúrájában is az az elemi gondolat jelentkezik, hogy a természet halott, gyűjtsünk össze hát mindent, ami a termésünkben megmaradt. Néhol máig is él a szokás, hogy búzát, gabonát, szalmából készített figurákat, de még mező-

gazdasági szerszámokat is visznek a karácsonyi asztalhoz.

Talán nem mindenki tudja, hogy a karácsony halotti ünnep is. Van, ahol terítnek az elhunyt családtagnak, van, ahol az ételmaradékokat hagyják az asztalon. Ezt később kis batyuba kötik, és megőrzik, mert a hiedelem szerint áldásos hatása van.

A karácsony a kereszténység számára is kiemelkedő ünnep. Vallási ünnep a IV. században lett, hiszen ekkor időzítette a keresztény egyház a kis Jézus születését a téli napforduló időszakára, aminek vallástörténeti előzményei voltak: az ókori egyiptomi Mithrász-vallásban ebben az időszakban ünnepelték a nap születését. Az egyház ellensú-



Mithrász, a fény istene Aquincumból

lyozni kívánta a Mithrász napisten-kultusz előretörését, ezért a terjedőben lévő kereszténység legnagyobb ünnepét is éppen erre az időpontra tette. Érdekes azonban, hogy a kereszténység szimbolikájába a nap-szimbólum beépült, Krisztust magát sok helyütt napnak nevezik.

Honnan ered a betlehemi-zsokása?

A betlehemállítás gyökereit a középkorban kell keresnünk. Szent Ferenc alkotta meg és részesítette elsőként tiszteletben a betlehemi jászol mását. Ez a gyakorlat elterjedt, és Dél-Európában a mai napig ez a karácsony legfontosabb jelképe. Itáliában olyan kultusza van a betlehemnek, hogy minden évben nemzetközi kiállításokat rendeznek. Én magam is jártam egy ilyen alkalommal Veronában. Érdekes volt látni, hogy minden nép bele-



Kenyai betlehem, ahol a szereplőket törzsi ruhában ábrázolják; az afrikaiak úgy képzelik, hogy Jézus — hozzájuk hasonlóan — színes bőrű volt

építi a saját nemzeti sajátosságait, jelképeit a betlehemjébe. Az afrikai betlehemeknek például fekete figurái vannak, a szlovákoknál pedig tótkalapos legények mennek köszönteni a Jézuskát.

Hogyan kerül a karácsonyfa az ünnepi díszletek közé?

A karácsonyfa mint jelkép Észak-Európából, német földről származik. Eredete a középkori misztériumdrámáig nyúlik vissza, amely Ádám és Éva, a jó és a rossz tudás fájának történetét dolgozza fel. Az első karácsonyfa-állítás a XVI. században Luther Márton nevéhez fűződik. A fennmaradt ábrázolások alapján a régiek nem feltétlenül fenyőfával ünnepeltek, és a díszítés is meglehetősen szokatlannak tűnhet ma: a fára ugyanis a kolbásztól a sült csirkéig mindenféle finomságot akasztottak. Később egyre kifinomultabb díszeket használtak, bár a paradicsomi szimbolika megmaradt: a gömbök az almát, a hosszú, csillogó füzérek pedig a kígyót jelképezik.

Magyarországon sokáig nem volt hagyománya a karácsonyfa-

nak. Az első említéseket a XIX. századból találhatjuk, az óvoda-alapító Brunszvik Teréz nevéhez fűződik.

Az elmaradhatatlan ajándékozás is messzi múltba tekint vissza?

Igen, már a régi rómaiaknál is szokás volt újévi ajándékot adni. Ez a hagyomány azután a reneszánsz korban újraéledt. Tudjuk például, hogy Mátyás király is megajándékozta az őt szolgáló udvarnépet, illetve fennmaradtak emlékek a XIX. század közepéről egy felvidéki földbirtokosról, aki cselédeknek karácsonyfát állított, és megajándékozta őket. Akkoriban csak a magasabb rangú adhatott ajándékot a nála alacsonyabb rangúnak.

Manapság leginkább családi ünnepnek nevezzük a karácsonyt, amikor összegyűlik a család, együtt étkezünk, beszélgetünk, megajándékozunk egymást. A sok hasonlóság mellett mindenhol megvannak az egyéni hagyományok, amelyek évről évre csodálatos hangulatot varázsolnak ebbe az egyébként zord, barátságtalan téli időszakba.

Péter Zsuzsa



Luther családjával karácsony este Wittembergben 1536-ban (Schwergburth alkotása, XIX. század)

Régi idők karácsonyai

Magam sem hiszem el, hogy már több mint hatvan év eltelt azóta, hogy anyai nagymamám az ölébe vett, sötét szemei fátylan csillogtak, és szívét szorongató bensőséggel mesélt az ő gyermekkori karácsonyáról, melyet négy testvére és szerető szülei körében a nagy karácsonyfa köré gyűlve ünnepeltek. Ez a karácsonyfa mindig különleges volt. Tirolból származott dédnagyapám titokzatos úton-módon szülőföldjéről szerezte be a hatalmas, haragoszöld fenyőfát, melyhez hasonló senkinek sem volt. A szomszéd gyerekek a csodájára jártak. A fa alatt nem drága ajándékok, csupán egy-egy, a gyerekek számára nélkülözhetetlen olcsóbb ruhane-

mű volt, és házilag készített édességek. A karácsony jelképét aranyozott dióval, almával, aszalt gyümölcscsel, továbbá angyalhajjal, papírtkerccsekkel és csengettyűkkel díszítették. Ám az est beköszöntével kigyúltak a gyertyafények, a gyerekek körbeállták a csodálatos fát, rázendített a kis kórus a Stille Nacht-ra, és az éneklés nem maradt abba, amíg az utolsó, ismert karácsonyi dalocskát el nem énekeltek. A fenyőfa alatt volt a kis, papírból készült betlehem, benne a Szent Család, a kis Jézus előtt hódoló pásztorok és néhány bárány. Ez az összecuskható betlehem vízkereszt táján váratlanul — a fával együtt — eltűnt, de a következő évben ismét előkerült, a gyerekek nagy örömére.

A kölcsönös, boldog egymásköszöntés utáni vacsora imádsággal kezdődött, és az asztalról soha nem hiányzott a diós és a mákos bejgli. Ezen a nevezetes napon nem kellett korán ágyba bújni, a szigorú, ám igazságos apa hagyta, hogy kiteljesedjen a gyermekek öröme. A vidám nap mindig a templomban végződött, ahol az imádkozás mellett volt látványosság is, a fából készült nagy betlehemi alakokban sokáig el lehetett gyönyörködni. Amit nagymamám sokat emlegetett, az gyermekkori karácsonyának békés hangulata volt. A későbbi, rohanó életben, minden igyekezete ellenére, ő maga sem tudta ezt a nyugalmat visszazavarázsolni.



Sokszor elmeséltem magamnak nagyanám családi karácsonyának történetét, és mivel nagy hagyományőrző volt, sok mindent átmentett még unokái számára is a hajdan volt szép szokásokból. Gyermekkoromban karácsony estéjén az egész

kibővült család jelen volt Margit körúti lakásunkban, a szülőkön, nagyszülőkön kívül az elérhető nagynénik, nagybácsik is együtt örvendeztek velünk. Én kifejezetten jól jártam, mert senki sem jött üres kézzel, így azokat az ajándékokat is megtaláltam a fa alatt, melyekért az előző hetekben szüleimet nyúztam a játékboltok kirakatai előtt.

Karácsonyfánk természetesen a földtől a mennyezetig ért, tetején a betlehemi csillagot jelképező fénylő csillaggal, amely a



Ajándékok a fa alatt 1940 karácsonyán

pásztorokat és a háromkirályokat vezette az újszülött Jézus járszólához. A fát színes fémgömbök, leheletfinom üvegdíszek, kis karácsonyfagyertyák sokasága, csillagszóró díszítette, és sok-sok ezüstpapírba csomagolt igazi szaloncukor, mely vízből, cukorból készült egyszerű technikával, a feketekávé- és gyümölcsízest is az eredeti anyag adta. Ma a különféle zselés, marcipános, csokoládés szaloncukrok csak amolyan — egyébként jó ízű — utánzatai az eredetinek, melyhez boltban hozzá lehetett jutni, de házilag is készítették. Az ajándékosztás után hagyományos halvacsora következett. Engem mindig a terítés ünnephez méltó igényességre fogott meg, a kikeményített, hófehér, ropogós abrosz és szalvéták, a tányérok melletti kis fenyőfaág, és a csillogásra fényesített tányérból és poharából fogyasztott pompás ételek.

A lázas készülődés közben csöngettek. Az ajtóban egy háromtagú, 10–12 éves fiúcskából álló, pásztorbundás, süveges együttes ácsorgott, kezükben egy istállónak berendezett kis templom, és bebocsátást kértek. Az igenlő válasz után röviden, verssel és énekelve elmesélték a kis Jézus születését, majd — miután produkciójukat pénzzel jutalmaztuk — továbbálltak. A betlehemesek már advent elején elkezd-

ték készíteni felszerelésüket, és tanulgatták a verseket, énekeket. Ismert volt a háromkirályjárás is, amikor a szereplők királydíszen, csillaggal jártak házról házra, s előadván mondókájukat, adományokat gyűjtöttek.

Gyermekkorom legszomorúbb karácsonya 1944-ben volt. A szovjet csapatok már Pest határában voltak, a bombázások egyre gyakoribbá váltak, így a biztonságosnak vélt rideg óvóhely sűrűn várta az életben maradni vágyókat. A fenyőfaállítás azért nem maradt el, igaz, hogy kicsi volt, és csak életveszély közepette lehetett feldíszíteni. Vacsoráról, családi összejövetelről, éneklésről szó sem lehetett a fél órára engedélyezett ünnepelés alatt.

Annál nagyobb volt az öröm 1945 karácsonyán, amikor egy dísz nélküli, satnya kis karácsonyfa mellett ünnepeltünk, amelyet krumplicukorból

készített szaloncukor borított (ugyanis ebben az időben más nem volt), és igen szerény ajándékokkal leptük meg egymást. Szülőkkkel, rokonokkal összeölelkezve a boldogságtól könnyeztünk, hogy ismét együtt lehetünk, és mindannyian életben maradtunk.

Vargáné Toldi Sarolta



Képeink illusztrációk

1942 karácsonyán — a kislányok édesapja kint van a fronton a Donnánál. Fényképe ott van a karácsonyfa alatt



Az ezüst karácsonyfadíszek az 1900-as évek elejének technikai újdonságait formázzák.

Megállítja-e az áldás a lendülő kezet?

A karácsony-neurózis december elején kezdődik, amikor valamelyik finoman stuccolt konzumhodályban az első könyök befelűrik a Jézus születésnapját vásárlással ünnepelni készülő polgár lengőbordája alá. Egy sötét villanással rohan végig a testen és a tudaton a parancs: ölni kell, megtorolni azonnal a támadást, nem számít gyerek, asszony, csak a mívesen kivitelezett bosszú, ahogy a frissen vásárolt digitális szobamérleg egyetlen csapásával leteríti ellenfelét. A szocializáció béklyói, és az eredendő, urbánus gyávaság azonban megállítja a mozdulatot, az adventi gyilkosság csak terv marad, ami hazafelé a Wartburg kormányza mögött jelentősen csiszolódik, alakul, kegyetlenedik és megtörténik százszor, minden alkalommal apró kielégülést nyújtva, de ki nem elégülve sohasem.

A sérelem a Wartburggal egyetemben beáll a garázsba, és ott lapang az ünnepi előkészületek alatt végig, mármint nem a garázsban, hanem a megalázott, kismimizett, jogos bosszújától megfosztott családfő lelkében, hogy aztán a megfelelő pillanatban kitörjön.

A fa megvásárlása csak fokozza a vérszomjat. A fenyőfa egész évben értéktelen vacak, de ilyenkor, karácsony előtt egyszerre csak ára lesz, amelynek kifizetése után — ahelyett, hogy örülne és lapítana a zöltség — szúr és koszol egész úton hazafelé, hogy aztán otthon még késeket kelljen kicsorbítani a faragással.

A faragás általában a már kitakarított lakás előszobájában, illetve konyhájában zajlik. A takarítás az a folyamat, amely az eddig elfojtott, de szépen növekvő dühöt a család ellen fordítja, történetesen a takarítást végző feleség ellen, aki eddigre ugyancsak összegyűjtötte a maga frusztrációadagját, úgyhogy a szokottól eltérően, nem

hajlandó csöndes belenyugvással fogadni a szitkokat, hanem felcsattan.

Nincs szebb látvány, mint a félig kitakarított karácsonyi otthonban, a gyermekek csodálkozó tekintete előtt pofozkodó szülők.

A karácsony-neurózis ilyenkor alapozódik meg a gyermekekben, innentől kezdve fogják érdeklődéssel vegyes rettegéssel várni a megváltó születésnapját, nagyjából innen datálható a düh, amit majd magukkal visznek első bevásárlásaikra, hogy a megfelelő pillanatban könyökkel berántsanak egyet a velük tolongó szerencsétlenek, fenntartva mintegy a szeretet és az idegbetegség öröknek remélhetőleg nem nevezhető körforgását, és saját kis agybajukkal járuljanak hozzá a kollektív betegséghez, ami ilyenkor a városra tör.

A láncolatot nem lehet hirtelen megszakítani, csupán évről évre törekedni kell arra, hogy egy kicsit kevesebb harci dühvel induljunk el otthonról decemberben, és ha lehet, még kevesebbel térjünk haza. Figyeljük meg magunkat, amint feszülten törtetünk a tömegben, aztán próbáljunk meg eltávolodni az egésztől, lehetőleg álljunk meg, akár a pláza közepén, és gondoljuk végig, hogy mi végre zajlik ez az egész örület.

Aztán, ha sikerült kiröhögni magunkat, sikerült meglátni eszement menetelésünkben a mérhetetlen abszurditást, menjünk haza, zárjuk be az ajtót, és eszünkbe se jusson bekapcsolni a tévékészüléket.

Tegyük csodát.

Para-Kovács Imre

Jó helyek nyomában — Otthon

Mindenhol jó

Nem nagy gondolat, ráadásul többször ki is fejtettük már, most mégis megismételjük: étterembe nem azért megy az ember, mert éhes, hanem azért, mert étterembe akar menni. No de mi van akkor, ha az ember nem akar étterembe menni, viszont éhség gyötri? „Főz”, támad az első gondolat, „vagy inkább főzni hagyja a nejét/urát?”, támad rögtön alattomosan a második. Igen ám, de ha nincs otthon semmi? Ebben az esetben két választás marad: éhezni vagy házhoz hozat. Ez utóbbi mellett döntöttem én is a minap.

Normális esetben az éhséget választottam volna — sok-sok rossz tapasztalatom van e téren, a legszörnyűbb közülük az volt, amikor kórházba vittek egy kihozott valami miatt —, a minapi viszont nem volt az, hisz fűtött a vágy, hogy e rovatban friss gasztrotranszportációs élményeimről számoljak be.

Nagy általánosságban kijelenthető, hogy a étel-házhozszállítási drága és örömtelen mulatság. Egyrészt legalább annyiba kerül, mintha étteremben en-

nénk, miközben nem megyünk sehova, így a környezetváltozás jótékony hatása nem nyomhatja rá bélyegét eredendően depressziós hangulatunkra, másrészt a terítés és a mosogatás feladata is ránk hárul, ha nem akarjuk ebédünket különböző, életidegen anyagokból készült, tányérszerű dobozokból elfogyasztani. És akkor még szót sem ejtettünk a hozott ételek ízvilágáról. Postaládamba hetente tucatnyi házhozszállítást propagáló szórólapot dobnak be — és ez még a jobbik eset, mert a szakmai alázat és a hivatástudat abszolút hiányával küzdő szórólapozók a legtöbbször csak a kertkapu mellé dobják le a szoban forgó reklámcetliket —, úgyhogy választékból igazán nincs hiány.

Az összehasonlítás kedvéért egyszerre három, találomra kiválasztott cégtől, az Avantitól, a Pizza Huttól és a Don Pepétől rendeltem. Elsőként az Avanti futára érkezett meg (amely tényből természetesen nem szabad se pozitív, se negatív következtetést levonni, hiszen három különféle rendelést adtam le, és a

szállítók három különböző helyről érkeztek), úgyhogy ebédemet egy langyos, íztelen lasagnéval kezdtem. Szerencsére hamarosan becsöngetett a Pizza Hut képviselője, és átnyújtotta azt a nagynak hirdetett, Tiroli fantázianevű pizzát, amelyet 32 perc-



cel azelőtt megrendeltem (mellékesen jegyzem meg, hogy 26 cm szerintem bizonyos esetekben kifejezetten nagynak számít, pizzaátmérő viszonylatban azonban én inkább közepesnek nevezném). A multinacionális cég termékének az ízében természetesen nem kellett csalódnom, arra viszont máig nem sikerült rájönnöm, hogy mi kerül egy gombás, szalonnás pizzában 1839 forintba.

A Pizza Hut kétségtelen előnye viszont, hogy még 1500 forint feletti rendelés esetén sem lehet 199-ért hozzájutni egy Big Brother-es tányéralátéthez, mint ahogy az a Don Pepe esetében könnyen előfordulhat az emberrel. Nekem szerencsére sikerült elkerülnöm az alátétvásárlást, úgyhogy semmi sem akadályozott meg Pepe úr főztjének elfogyasztásában. Igaz ugyan, hogy a csomagolást velem fizették ki (ami ugye nonszensz), az ételek — a tonhalas cézársaláta, a tanyasi babléves füstölt tarjával és a somlói galuskával töltött palacsinta — ára és íze kifejezetten kedvemre való volt.

Berganza

CÉDÉ

Queen szimfónia

Talán nem túlzás azt állítani, hogy amikor megpróbálják a komoly- és a popzene ötvenöt, rendszerint valami borzalmat, korcs izé születik. E törvényszerű-



ség alól természetesen lehetnek kivételek — bár hirtelen egyet sem tudnék említeni —, e művek többsége nem más, mint egyszerű üzleti vállalkozás.

Néhány hete, Freddie Mercury halálának tizenegyedik évfordulójára jelent meg a fiatal angol zeneszerző és karmester, Tolga Kashif műve, a *Queen szimfónia*, amely a kevés kivételek közé sorolható. A Royal Philharmonic Orchestra által előadott hattételes mű önálló, komolyzenei alkotás, amelyben a legendás angol rockzenekar legismertebb melódiái — *The Show Must Go On*, *Bohemian Rhapsody*, *Radio Ga Ga*, *Who Wants To Live Forever*, *Bohemian Rhapsody*, *We Are The Champions* — is

felcsendülnek. A londoni élő lemezbemutatón a banda egykori gitárosa, Brian May is megjelent, aki a faggatózó újságíróknak bevallotta, hogy amikor először hallott Kashif tervéről, szkeptikusan fogadta a hírt, a végeredményt hallva azonban kellemes csalódás érte:

— Ahányszor csak meghallgatom — nyilatkozta —, mindig újabb és újabb rétegeket fedezek fel Tolga művében. A lemezbemutatón olvasható ajánló soraiban May már egyenesen Muszorgszkijhoz és Csajkovszkijhoz hasonlítja Kashifot — ami azért némileg túlzás —, az viszont vitathatatlan, hogy a *Queen szimfónia* valóban jóval több, mint egy szimfonikus zenekarra hangszerelt slágergyűjtemény.

Ráskai

Tolga Kashif: *The Queen Symphony*, Royal Philharmonic Orchestra, Tolga Kashif, EMI.

FILM

Beszélj hozzá!



„Almodóvar filmje” — így a filmet felkonferáló felirat. Semmi keresnivaló, a jelzés aligha lehetne egyértelműbb: mint a viccbeli anyából, a spanyol maestróból is csak egy van. És mintha Almodóvar-filmből is csak egy volna, valahogy úgy, ahogy — kis túlzással — Woody Allen-filmből sincs kétféle. Almodóvar egyfésülésége azonban — szemben a példának felhozott Allen gyakori önisméltásával — cseppet sem zavaró. Ha a színek és a témák jórészt ugyanazok is, a megvilágítás, a nézőpont filmről filmre változik. A *Beszélj hozzá!* az életmű szerves része: kellően teatrális, ugyanakkor mélységesen őszinte. A giccsatháron egyensúlyozik, de melyik Almodóvar-film nem? Férfi és női szereplőit

a szenvedélyek bizarr logikája mozgatja. A falak citromsárgák, a kanapék kárminvörösek, az esernyők olajzöldek. A férfiak nőiesek, a nők férfiasak. A friss Almodóvar-pszichodráma szereplői: a kómában fekvő balerina szerelmes odaadással ápoló nőrsz, a szigorú tekintetű, könnyedén könnyező újságíró és szerelme, a csalódott mator-dor-amazon. A mester, annyi szent, nagyon tud mesélni, játszi könnyedséggel köti össze ennek a négy embernek a sorsát, hogy aztán felcserélje a párokat, és kedvére alakíthassa a történetet. Ez a kis szelet Almodóvar-fantázia élvezhető szappanopera-fordulataiért, de felszín alatti rétegeiért is, amit jobb, ha mindenki magának fedez fel. Jó szórakozást!

Köves

Rendezte: *Pedro Almodóvar*, szereplők: *Javier Cámara*, *Leonor Watling*, *Darío Grandinetti*, *Rosario Flores*.

KÖNYV

Farkas pajtás

Esik a hó. Mínusz van.

Sietnénk haza a karácsonyi céges buliról (idén is a combos Gizikét húztuk), dugó van. Szánakozva nézzük a kereszteződés latyakjában kéregető hajléktalant, félig leengedjük dzsipünk/gyepterünk ablakát, kinyújtunk egy húszast a hominak. Közben a rádiót hallgatjuk, megint eltűnt a közpénzből néhány százmillió, a bukott politikus nem érti, tagad. Ott-hon az ablaküveghez hajolva sajnálkozva nézzük a kint didergő madarakat, kellett volna venni egy madáretetőt, gondoljuk. Bekapcsoljuk a tévét, a kereskedelmi csatornák két reklámblokk közé szeretetről szóló „közérdekű felhívásokat” biggyesztenek. Hamarosan folytatódik a rideg valóság-show.

Kikapcsoljuk a tévét, megismogatjuk szeretteink buksiját, majd a kandalló melletti nagy fo-



telbe telepedve felnyitunk egy könyvet. Megpróbálunk megfedkezni mindenről, az egész éves mocsokról és a ránk váró, boldog új esztendőről. Teát szűr-csölünk. Kellemesek az ünnepek.

„Kevés olyan irányzatról tudunk, amely ennyire alkalmasnak tűnik az emberiség alapkérdéseinek megragadására és megvilágítására. Nyitott a világra, de egyszersmind képes is ellenállni neki — olyan program ez, amely érvényes volt a múltban, érvényes a jelenben, s bizonyára érvényes lesz a jövőben is” — zárja Assisi Szent Ferencről szóló könyvét korunk egyik legjelentősebb történésze, a francia Jacques Le Goff. Igazi, téli olvasmány.

Ráskai

Jacques Le Goff: *Assisi Szent Ferenc*, Európa Könyvkiadó, 1900 forint.

Hidegkút ege alatt

Kit ne érdekelne, hogy éltek a nagyszülei, dédszülei, netán ükapái, szépanyái? Kit ne izgatna, honnan jön, hol gyökerezik a családja? Stancsics Erzsébet kisebbik lánya, Eszter többszöri kérésére kezdte el írni családjuk történetét *Hidegkút ege alatt* címmel. Nemcsak családfát rajzol, hanem megeleveníti azon ősök alakját, akiket személyesen vagy hallomásból ismert. Mindehhez remek képanyagot gyűjtöttek össze, vélhetőleg családi segítségével, amelynek a múlt megelevenítésében van szerepe. Ez a családtörténet nem azért érdekes, mert a felmenők között Táncsics Mihály is megtalálható. Nem. Olyan családot ismerünk meg, amilyen akár a miénk is lehetett volna. Az már csak mellékes, hogy a kívülálló számára is élvezhetően van megírva. Érdemes lesz folytatnia az utódoknak. Anyai nagyszülei-ről, akinek a könyv címe köszönhető, így ír Stancsics Erzsébet: „Legnagyobb harcát férjével vív-



ta. Nagypám inasnak szánta fiait, az időset lakatosnak. Ám anyaroszlánként küzdő nagypám elérte, hogy beiratkozzon a tanítóképzőbe. Igaza volt: nagyon tudott, élete folyamán elképesztő mennyiségű tudás halmozódott fel a fejében! E családi kudarcától nagypám még dühösebb lett, még jobban ivott. Nagypám többfrontos küzdelmet folytatott: fenntartani a szerény, de igényes életmódot, fenntartani a családot anyagilag, és ellensúlyozni az apa pénzszórását.

Amikor felcseperedtek a gyerekek, a házilagos kivitelezésű, komfort nélküli, apró házat kinőtték. Nagypám új dologba vágta a fejszéjét: építkezni kezdett a Hidegkút központjához közelebb eső részen. Ez a ház immár komfortos volt és kényelmes.”

zsé

Stancsics Erzsébet: *Hidegkút ege alatt*, Bíró Family, kapható a szerzőnél: telefon: 213-5897. Ára: 600 Ft.

AKTUÁLIS

Az **Álmok álmodói — világgraszáló magyarok** című kiállítás december 31-ével bezár. Addig *ingyenesen* tekinthető meg a Millenáris Kiállítócsarnokban, mindennap 10–20 óráig. Szombatonként 15 órától a Bolyai-teremben *Lénárt István* és munkatársai bemutatják a kiállítás geometriai anyagát.

SZÍNHÁZ

Január 7., 11.00: **Zöldboszorka** — a Dunaújvárosi Bartók Kamaraszínház mesejátéka 6–12 éveseknek a Millenáris Teátrumban. Jegyár: 300 Ft.

Január 10., 20.00: **A hideg gyermek** — Krétakör Színház, rendezte: Wulf Twiehaus; a Millenáris Fogadóban. Jegyár: 1000 Ft.

KOMOLYZENE

A **Bartók Béla Emlékház** december 27–29-ig és január 2-től nyitva, egyébként zárva tart.

KÖNNYŰZENE

December 27., 20.00: **Besh o Drom** — világzene a Millenáris Fogadóban — karácsony utáni tüzes balkáni pörgés. Jegyár 500 Ft.

14–19.00: **Öröközöldek** délutánja hétköznap délutánonként a Rézmál Kávézóban, régi idők elfeledettnek hitt melódiáival. A belépés díjtalan, a kávé és kapucsinó árából a program ideje alatt 10 százalékos kedvezményt adnak.

NÉPZENE, NÉPTÁNC

December 30., 19–2.00: **Jeles napok hagyományai** a Millenáris Fogadóban. 19.00: Népzenei koncert, 20.00: Aprószentekelés — táncház a *Bekecs együttes*tel, 21.30: Kongózás — szatmári táncok, táncház a *Gázsa zenekar*ral, 22.30: Hejgetés kecskés játék és modvái táncház a *Kárpátia zenekar*ral, 24.00: Szilveszterköszöntő — kívánságtáncház a *Bekecs együttes*tel. Jegyár 800 Ft.

Január 5., 18.00: **Magyar táncház Csíduval** a PMK-ban.

TÁNC

December 28., január 11., 19.00: **Holló társastáncklub** a PMK-ban.

HAGYOMÁNY

Január 4., 10.00: **Vidám disznósírató a Zugligeti Kempingben**. A malac hagyományos módon kerül terítékre: friss törpörtyűvel és hagymás vérről várják a közönséget. Amennyiben fagy, felöntött jégpályára is lehet számítani. Megközelíthető a 158-as buszszal a Moszkva térről. Tel.: 200-3773.



GYEREKEKNEK

December 28., 10–17.00: **Óévbúcsúztató játszóház** — mesterség-bemutató, vásár, ólomöntés, jóslás. Egész nap muzsikál a Teka a Millenáris Fogadóban. 10.30: Aprók tánca, 13.00: Regölés, 14.00: Hurrá! — versek, dalok, állatok, 15.00: Hej, regő, rejtem... 16.00: Mesélő játszóter. A belépés díjtalan.

December 29., 10–16.00: **Cimbora évbúcsúztató** — szilveszteri álarc- és csákókészítés a Millenáris Fogadóban. 14.00: Játékos versenyek, 16.00: Évbúcsúztató bál, muzsikál a *Kolompos együttes*. A belépés díjtalan.

Decembertől **Tücsökzene** — ritmus, ének, zene — 6 hónapostól négyéves korig. 4000 Ft/10 alkalom a Budagyöngye Községi Ház-

ban. Az első alkalom ingyenes. Jelentkezni: Gál Gabriellánál lehet: (06 30) 999-4945.

Szerdánként 9.30-tól, 10-től és 10.30-tól **Tücsökzene** félévestől négyéves korig három csoportban a PMK-ban.

Január 4., 15–18.00: **Csiribiri — családi délutánok**. Újévi köszöntő, újévi bohócpárádé, a Bóbita együttes zenés műsora, ügyességi játékok, kézműveskedés a PMK-ban.

Január 4., 10–17-ig: **Mesterségek műhelye** — újévköszöntő játszóház a Millenáris Fogadóban. A belépés díjtalan.



KIÁLLÍTÁS

December 31-ig: **Várady Róbert** kiállítása a Várfook Galériában keddtől szombatig 11–18-ig.

Január 3-ig: **Úton útfélen** — vándorbábos pereputtyok, ízelítő a hazai alternatív bábjátzás elmúlt tíz esztendejéből a Millenáris Fogadóban naponta 10–18-ig.

December 13 — január 10.: **Láda-fia** — a Néder Norbert fa- és bábjátékosműhely kiállítása a Pillanat Galériában.

Január 12-ig: **Csend és szó — Isten és ember között** az Erdős Renée Házban. Hétfő kivételével hétköznapokon 14–18-ig, szombat-vasárnap 10–18 óra között.



A Néder Norbert fa- és bábjátékos-műhely kiállítása

MOZGÁS

Gyermek torna-tanfolyamok a Budagyöngye Községi Házban: **művészi torna, dzsesszbalett, Fit-kid, fitneszaerobik** — hétfő, kedd, szerda, csütörtök és péntek délután 15, illetve 16–18 óráig, szombaton 9.15–17 óráig.

Felnőtt-torna: kondicionáló torna, felnőtt művészi tornára jelentkezés — hétfő, kedd, szerda, csütörtök és péntek reggel 8-tól. **Hatha-jóga:** relaxáció és meditációs elemekkel összekötött edzés a stresszben élők számára. Vezeti: *Kun Gabriella*. **Kondicionáló gyógytorna, csonttritkulást gyógyító torna és komplex testformáló edzésvariációk** délután és az esti órákban hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken 14, 15, 16 órától. **Amerikai női torna** hétfő, szerda 18–20-ig. **Jóga** hétfő 19.15-től, kedd, csütörtök 18-tól. Vezeti *Sárkány Katalin*.

Sivananda jóga: Január 16-17-én kezdő hathajóga-csoportok indulnak 17.45–19.45-ig. 10x2 óra, bejelentkezést kérnek. *Középhaladó* szerdánként 17.45–19.45-ig a MR Óvoda tornatermében (1021 Völgy u. 1-3.) Diák- és nyugdíjaskedvezmény. Hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig *haladó* hathajóga indul 18.30–20.30-ig, 10x2 óra — alapászanák fejlesztése, légzésgyakorlatok, meditáció. (1021 Hűvösvölgyi út 133.) A programokat Veres András és a Sivananda Jógaközpont oktatói vezetik.

A **belső erő** megteremtése gondolataink helyes használatával címen ingyenes tanfolyamok indulnak folyamatosan. Jelentkezni lehet a 249-3570-es számon.

FILM

Január 8., 19.00: **Varga filmklub** — válogatás Ladislav Starewicz, a 3D-s animáció felfedezőjének munkáiból a Millenáris Fogadóban. A belépés díjtalan.

NYUGDÍJASOKNAK

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: irodalmi-zenei klub minden hónap második szombatján 16 órakor. Klubvezető *Vadnay Dezsőné*.

Bimbó úti Nyugdíjasklub: Január 7.: Boldogasszony hava, januári jeles napok. 14-én: Elfelejtett szavak nyomában III. Mit is jelentenek? Társasjáték. 21-én: Hogyan töltötte egy magyar falusi csa-

lád a téli estéket száz, kétszáz évvel ezelőtt? 28-án: Nátha, megfázás, téli betegségek. Hogyan védekezünk ellene?

Összejöveleinket minden kedden 14 órától tartjuk.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: 2003. január 28-án **vidám disznótoros** zeneszóval Szentmártonkátán, ebéd és borkóstoló sétával Jászberényben, 2500 Ft. **Február 3-4-én téli vásár** a tarvisiói börpiacón, 1 éjszaka szállás félpanzióval, kb. 12 500 Ft. **Február 18-án busójárás Mohácson**, ebéd a Halászcserháiban menüválasztással, 3800 Ft. **Február 25-én farsang** a kiskunmajsai Jonathermál fürdőben (gyógymedencék, úszómedence, látványfürdő, szauna, szolárium, masszázs), majd ebéd a Kis csárdában Kiskunfélegyházán, látogatás Szentkúton a pálos kolostorban (gulyás, farsangi fánk, bor, kávé, citerazene), 4200 Ft. **Március 5-én nemzetközi nőnap** Győrben, Borsos Miklós- és Kovács Margit-kiállítások megtekintése, városnézés, ebéd a Rába-parti étteremben. A tagsági igazolványok jövő évre való érvényesítése folyamatos, a tagdíj változatlan. A könyvtár várja az érdeklődőket, könyvadományokat elfogad. A klub vezetősége minden kedves nyugdíjas barátjának nagyon kellemes ünnepeket, jó egészséget és boldog újévet kíván.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: tervek 2003 első negyedévére: január 14., 15.00: **közygűlés**; utána **klubnap**. 15-én: **Iparművészeti Múzeum**. 22-én: **Terror Háza**. 29-én: **szentendrei gyémántcsiszoló**. Február 5.: **bűnügyi múzeum**. 11-én: **klubnap** előadóval. 12-én: **Orvostörténeti Múzeum**. 19-én: **budapesti városnézés**. 26-án: **Mohács, busójárás** (autóbuszos kirándulás). **Március 5.: hóvirágtúra** a budai hegyekben. 13-16.: **Prága**, 4 nap, 3 éj, reggeli, kétágyas zuhanyozós-vécés szobák, ára 18 500 Ft, Telcs, Kutna Hora, Karlstein is. 19-én: **Bélyegmúzeum**. 26-án: **Gulyásparti** (autóbuszos kirándulás).

KIRÁNDULÁS

Január 4., 9.00: **Végig a Közép úton:** a Közéleti Mozgalom helytörténeti, környezetvédelmi és természetjáró szakkörének kirándulása. Útvonal: Hűvösvölgy, Közép út, Kondor utca, Vadaskerti út. Táv: 3 km, időtartam 3 óra. Találkozó a Moszkva téri szökőkútnál.



KLUBOK

December 28., január 11., 10.00: **Ifjúsági teaklub** a PMK-ban.

Január 10., 19.00: **Ír klub** a PMK-ban.

Keddenként 9-12 óráig **Kisgyermekesek klubja** a Tamás Alajos Községi Házban. Beszélgetések, előadások a családról. Igény esetén minden alkalommal torna 9-10-ig.

Szerdánként 15-20 óra között **bridzs- és sakk-kör** az MDF II. kerületi irodájában, a Bimbó 63-ban. Kávé, üdítő, sütemény!

Csütörtökönként 10-12-ig **baba-mama klub** a PMK-ban. A klub ideje alatt 11 órától Darvas Dóra gyógytornász baba-mama-tornája tart babamasszázst. Belépődíj családonként 200 Ft és egy gyümölcs. Klubvezető: Folk Florina.

Keddenként 14-20-ig **bridzsklub** a Marczibányin.

TANÁCSADÁS

Társasházi tanácsadást tart dr. Hajósné Földi Gizella a Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezetének Bimbó út 63. alatti helyiségében minden hónap első és harmadik hétfőjén 18-19.30 óra között.

MARCIKIBÁNYI TÉR

Január 5., 10-12.00: **Köketánc** gyermektánc. 6-án 9.30-11.00: **Tücsökzene**; 16-18.00: **Zeneóvoda**; 19.00: **Indiai zeneklub** a Calcutta Trióval. 7-én 10-12.00: **Baba-mama-klub**; 16-18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 9-12 éveseknek; 18-20.00: **Kosárfonó-**

tanfolyam; 19-22.00: **Ír táncanfolyam**. 8-án 16-18.00: **Zeneóvoda**; 20.00: **Guzsalyas tánc**. 9-én 16-18.00: **Kaktusz** színjátszócsoporthoz 13-15 éveseknek. 10-én 18-20.00: **„Társas”** — játék, beszélgetés, ismerkedés, tánc; 18.00: **Világjáróklub: Chilei túrák és az Aconcagua-csúcs** — előadó Kovács Attila, a Baraka túravezetője.

HOL TALÁLKOM?

Bálint Galéria Kávézó — Házmán u. 5., tel.: (06 70) 264-5503

Bartók Emlékház — 1025 Csalán u. 29., tel.: 394-2100

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273

Budagyöngye Községi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné, tel.: 394-5075

Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001

Budai Táncklub — Kapás u. 55., tel.: 201-7992

Erdészeti Információs Központ (EIK) — 1021 Budakeszi út 91.

Erdős Renée Ház — 1174 Báthory u. 31., tel.: 256-6062

Godot Galéria — 1075 Madách út 8., tel.: 322-5272

Godot Galéria Rózsakert — 1025 Gábor Á. u. 74.

Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860

Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 386-8678

IBS (International Buda Stage) — Tárogató út 2-4., tel.: 391-2525

Kaméleon Klub — Mammút II. 4. emelet, tel.: 345-8547

Libri Mammút Könyvárúháza — Margit krt. 87-89., tel.: 345-8075

Libri Stop-Shop Könyvesbolt — Hűvösvölgyi út 138.

Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885

Máriaremetei Cserkészház — 1028 Himes u. 3.

Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16-20., tel.: 438-5335

Millenáris Teátrum — 1024 Kis Rókus u. 8-12., tel.: 438-5312

MOM Művelődési Központ — XII., Csörsz u. 18., tel.: 319-9854.

Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a

Petőfi Művelődési Központ — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860

Pozsonyi Pagony könyvesbolt — 1137 Pozsonyi út 26., tel.: 239-0285

Rakpart Galéria — 1027 Bem rakpart 31., tel.: 213-2057

Rézmal Kávézó — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883

Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Keleti K. u. 13/b, állandó telefon (06 20) 921-6588

Sivananda Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258

Szent Imre Ház — XI., Himfy u. 9., tel.: (06 20) 467-5495

Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.

Társalgó Galéria — 1024 Keleti K. u. 22., tel.: 212-5648

TF-aula — XII., Alkotás u. 44.

Várfok Galéria — 1012 Várfok u. II. és 14.

Vízvárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

Kedves Olvasóink!

A máriaremetei
kőangyallal
kíván Önöknek
a Budai Polgár
minden
munkatársa
eredményekben
gazdag, boldog
új esztendőt.



A kerületi Duna-part

A Külügyminisztérium régi szárnya

Különös székháza van Magyarország Külügyminisztériumának. A főbejárat a Bem József tér felől egy lakóházból átalakított, csúnya, hivalkodó megjelenésű épületbe vezet. Aki nem ismeri a környéket, nem is veszi észre, hogy ehhez a posztmodern szörnyszülőthöz a Ganz utca felől milyen finoman megmunkált, szecesszió korabeli épület kapcsolódik.



A régi szárny épülete eredetileg szintúgy nem minisztériumnak épült, akár csak az új. A külügy, amíg épületét a háborúban porrá nem bombázták, fent a várban, a Dísz téren székelt, a Duna-parti házát eredetileg a Magyar Királyi Legfőbb Állami Számvevőszék részére építette a Monarchia. Ez az intézmény 1870–1949 között működött, funkciója pedig — a rendszerváltás óta ismét működő állami számvevőszékhez hasonlóan — „Az állam bevételeinek és kiadásainak, az államvagyonnak és az államadósság kezelésének s általában az állam számvitelének ellenőrzése”.

A fent idézett 1870. évi XVIII. törvény rendelkezik a számvevőszék személyi állományáról is: elnök, főszámtanácsos, valamint kellő számú számtanácsos, segéd, és kezelőszemélyzet — a Ferenc József uralkodása alatti hosszú évtizedek alatt azonban jócskán szaporodott a hivatali apparátus. 1907-ben már a következő tisztségek betöltői dolgoztak az intézményben: elnök, alelnök, három tanácsos, hat osztálytanácsos, hat titkár, három főszámtanácsos, tizennyolc számvizsgáló, ezenkívül nem meghatározott létszámban számellenőrök, számírtások, irodaszemélyzet, altisztok, szolgák. Nagyjából ennek a gárdának megfelelő épület tervezésére írták ki 1909-ben azt a tervpályázatot, amely során a Bálint Zoltán–Jámbor Lajos építéspáros elnyerte a Bem rakparti székház megtervezésére szóló megbízást.

Az Osztrák–Magyar Monarchia alatti időkben valahogy rendesebben működtek az építészeti tervpályázatok, mint mostan-

ság. Minden jelentősebb állami építkezéshez pályázatot írtak ki, a megbízást pedig rendszerint az elsődíjas terv alkotói kapták. Ez esetben tizenhárom pályamű került a bírálóbizottság elé. A hétagú zsűriben három számvevőszéki ember és négy építész foglalt helyet, köztük Hauszmann Alajos, a Királyi Vár, valamint Neuschloss-Knüsli Kornél, a fővárosi állatkert elefántos főbejáratának tervezője.

Hivatali épület tervezése általában rutinmunkának számít: az építésznek nem kell mást tennie, mint folyosóról nyíló irodai helyiségek sorát elhelyezni. Mai szemmel nézve a számvevőszéki épületben csak az a különös, hogy az elnök, sőt helyettesének a lakása is itt volt, ráadásul a földszint legnagyobb részét ez a két lakás teljesen el is foglalta. Hatalmas, sokszobás, nagy és kis szallonnal, dohányzóval, úri szobával, a hivatalba vezető lifttel felszerelt lakások voltak ezek. Ne felejtjük el, hogy az országot nem demokratikus, hanem autokratikus elvek szerint kormányozták ekkor. A magas rangú hivatalnokokat pedig minimum méltóságos úrnak kellett szólítani. A számvevőszék elnöke egyébként a miniszterekkel azonos fizetésben részesült, megbízatása korlátlan időre szólt, ugyanakkor személyes felelősséggel tartozott mindenért, ami a hivatalban történt.

A ház két tervezője, Bálint Zoltán (1871–1938) és Jámbor Lajos (1869–1955) egész pályáját a közös munkának szentelte, harminchét esztendőn keresztül dolgoztak együtt. A szakmát olyan mesterektől tanulták, mint Lechner Ödön (Iparművészeti

Múzeum), Alpár Ignác (városligeti Vajdahunyadvár), Korb Flóris és Giergl Kálmán (Zeneakadémia). A millenniumi világkiállítás építkezésein mindketten mint helyszíni művezetők dolgoztak. Lechner Ödön követei közül a későbbiekben azzal tűntek ki, hogy sok kortárssal ellentétben nem másolták szolgáiban a mester alkotásait, inkább saját útjukat járták. Számtalan pályázaton indultak, sokat meg is nyertek. Terveztek megyeházát Debrecenbe, bankot Szolnokra, szállodát, vigadót Nagybányára és Szatmárra, magyar pavilont az 1900-as párizsi világkiállításra.

A tervezőpáros aktív korszaka, csakúgy, mint a magyarországi szecessziós építészet ideje a millenniummal kezdődött, és az első világháborúval zárult le. Hogy mi lett velük a későbbiekben, arról nem sokat lehet tudni, egészen 1930-ig. Ebben az évben ugyanis a Pesti Napló című polgári napilapban ki pattant egy vita a „nemzeti építészetről”, amihez hozzászólt — megint csak együtt — a Bálint–Jámbor páros is.

A vitaindító cikk arról szólt, hogy az akkor már másfél évtizede halott Lechner Ödön, aki egész életén át azon fáradozott, hogy nemzeti építészeti formanyelvet hívjon életre, annak idején a hivatalos körök által szánt szándékkal lett háttérbe szorítva, a magyar stílus sorsát tehát már megint hozzá nem értő emberek alattomos gáncsoskodása lehetetlenítette el. Bálint és Jámbor ezzel szemben úgy vélték, Lechner nem mint magyar művészt, hanem csak mint művészt utasították el. „Az összeomlás, és ennek folyamánya, a gazdasági válság azután mindent letört, mindent elsodort, miért, hogyan maradhatott volna ki az építész? Egyáltalán nincs építkezés, hogy legyen modern, vagy éppen nemzeti építészet!” — vélekedtek.

A nemzeti építészetéről szóló, a mai napig is időről időre rendre fellángoló vitának ezen a pontján a szintén Lechner nyomdokain járó Kós Károly megszólalása hallgatatta el a vitázó feleket: „...ma Magyarországon sok a nemzetiszínű pántlika — kívül, és félelmetesen sok a »Nem, nem soha!« szónoklat. Olyan sok, hogy az már szinte úgy néz ki, mint valami nagy nincstelenségnek, valami nagy hitetlenségnek, nagy reménytelen félelemnek a takarója.”

Bizony, a harmincas években már sokan úgy vélték, a magyarság, amely, lám, az építészetben is hagyta tovatűnni a nemzeti eszmét, ennél mélyebbre már nem is igen süllyedhet, pedig süllyedt. Ha alaposabban szemügyre vesszük a Bem rakparti épületről készült képet, láthatjuk az egykori koronás címer helyét, amelyet valamikor az ötvenes években kivéstek a tünpanonból.

Sallós Csaba építész

Irodalom: Magyar Építőművészet 1910/1

Gerincesnek lenni

Amióta az ember lemászott a fáról és két lábra állt, azóta vannak gerincproblémái — állítja egy sebész ismerősöm. Ehhez jön még a mozgásszegény, ülő életmód. Nem is csodálkozhatunk, hogy a hát- és derékfájás, gerincerődülés (a súlyosabbakról már ne is beszéljünk) mára népbetegségnek számítanak. A legjobb megoldást itt is a megelőzés jelenthetné, amit nem lehet elég korán kezdeni. Ezt felismerve két gyógytornász, Tóth Klára és Tóthné Steinhausz Viktória kidolgozott egy gerincvédő programot gyerekeknek. A program céljáról, megvalósítási lehetőségeiről Barsi Katalin gyógytornász mesélt, akit elkísértünk a Szemlőhegy Utcai Óvodába, ahol az iskolába készülő nagycsoportosoknak tartott játékos foglalkozást.

Fotó: Eisenmann J.



— Itt az óvodában inkább csak egy kis ízelítőt mutattunk be, hiszen a program, ami a *Porci Berci barátokat keres* címet viseli, elsősorban kisiskolásoknak, 6–8 éves gyerekeknek szól. Az iskolakezdéssel új életmód is kezdődik, ami sokszor 35–40 órás ülést jelent hetente, s ehhez még különböző külső tényezők — stressz, kielégítetlen játék- és mozgásigény — is párosulnak. Ilyenkor romlik el a testtartás, borul fel az izomegyensúly. Ugyanakkor ez az a kor, amelyben kialakul a testtudat, a mindennapi mozgások automatizálódnak, így a helyes ülés, állás, járás, emelés, cipelés, azaz egyfajta hétköznapi gerincbarát magatartás könnyen elsajátítható, és megfelelő módon rögzülhet. Az esetlegesen már meglévő tartásbeli hibák még nem stabilizálódnak, ezeket szinte észrevétlenül, tartósan tudjuk korrigálni. Az elsajátítás természetesen játékos formában történik (szerepjátékok, mozgásos játékok). A gyerekeknek a saját testükön mutatjuk meg, éreztetjük a különféle mozgásokat, és tudatosítjuk bennük a helyes testtartást.

A program hat foglalkozásból áll, ezeket minden esetben szü-

lői értekezlet előz meg, mert nagyon fontos, hogy a szülőket és a pedagógusokat is bevonjuk a munkánkba, hiszen ők találkoznak nap, mint nap a gyerekekkel, ők segítenek odafigyeléssel, korrigálással a tudatosítás és rögzítés folyamatában. A foglalkozásokat délelőtt, iskolai óra keretében, a pedagógus jelenlétében tartjuk, lehetőleg nem testnevelésóra helyett, hiszen épp a mozgás fontossága az egyik legfőbb üzenetünk.

Az első alkalommal megismertetjük a gyerekeket a gerinc és a porcok elhelyezkedésével, szerepével, és mozgásos játékokkal felkészítjük a törzs izmait a gerincbarát mozgásokra. A következő órán a különböző ülésekkel ismerkednek, majd következnek az ülésből felállás. Megmutatjuk nekik, milyen gerincbarát testhelyzetben lehet írni, olvasni, pihenni, figyelni. Nagyon fontos, hogy milyen bútorok állnak a gyerekek rendelkezésére otthon és az iskolában. Felhívjuk a szülők figyelmét arra, hogy az ideális ülőbútor együtt nő a gyerekekkel. Ma már kaphatóak olyan háttámlás székek, amelyeknek nemcsak az ülőkéjük állítható, de lábtartójuk is van. Tu-



dom, nem olcsó, viszont egészen a felnőttkorig jó szolgálatot tesz, és segít megőrizni a gerinc épségét. Jó ötlet, ha az íróasztalra ferde asztallapot teszünk, így a gyerekek nem kell írás, tanulás közben lehajtania fejét, mert ez gyakran fejfájáshoz, koncentrációs problémákhoz vezethet.

Sajnos, sok iskolában megfigyelhető, hogy a kis elsősök lába nem ér le a padban. Ez mindenképpen rossz testtartást eredményez. Ilyenkor legegyszerűbb egy dobozt tenni a kicsik lába alá. Jó lenne, ha óra közben be lehetne iktatni egy kis mozgást, felállást, vagy egy ideig esetleg lovagló ülésben pihentethetnék a tanulókat a gerincüket.

Külön óra témája az emelés. Ilyenkor mindig elmesélik a gyerekek, hogy a családban ki, mikor, hogy emelte meg magát, vagy tett rossz mozdulatot, és „maradt úgy”. A következő foglalkozáson az állást, járást és az optimális teherhordást gyakoroljuk. Ekkor beszélgetünk az iskolatáskáról, ami ideális esetben merev hátú, széles pántú hátitáska, de láttam már — a piaci bevásárlótáskához hasonló —

kerekeken guruló táskát is, amit a gyerekek egyszerűen maguk után húznak. Ez nemcsak szellemes, de gerincbarát megoldás is, hiszen ez a korosztály testsúlyának csupán tizedét cipelhetné, ami egy átlagos elsősnél 2–2,5 kilogramm.

A sok játék mellett a gyerekek egy kis munkafüzetet is kapnak, amelyben rajzos, színezős feladatok vannak. Így a szülők tájékozódhatnak a tanultakról, és odafigyelhetnek a hétköznapi otthon is a helyes mozgásokra, fogmosás vagy akár cipőhúzás közben.

A foglalkozások befejeztével nem ér véget kapcsolatunk a gyerekekkel, félévenként visszajárunk hozzájuk, felelevenítjük a tanultakat, és megnézzük, hogyan alkalmazzák őket a mindennapokban. Nagyon jó lenne, ha az orvosok, gyógytornászok és gyógytestnevelők rendszeresen szűrnék az iskolásokat, és együttműködés jönne létre az ifjúság egészségének megőrzéséért, hiszen ez mindannyiunk — szülők, gyerekek, szakemberek — közös érdeke.

Péter Zsuzsa



Mikor az étel a vigasz

A terített asztal hozzátartozik az ünnepekhez, így a karácsonyhoz és az újévhez is, mert azért ne hagyjuk ki a legmulatósabb ünnepet se a megemlékezésből. Az alábbiakban nem akarunk ünneprontók lenni, de mivel az étkezés a téma, megkérdeztük a II. kerületi Pedagógiai Szakszolgálat pszichológusainak véleményét arról, mi vezethet étkezési zavarok kialakulásához, és hogyan óvhatjuk meg tőlük gyermekeinket.

— A mértéktelen evés háttérben mindig valamilyen hiánypótlás áll — kezdi a beszélgetést Pappné Csáky Ibolya. — Ahol a hétköznapiakból hiányzik a meghittség és őszinteség, ott nagyon nehéz igazi ünnepi hangulatot varázsolni. Sokakat őszinte igyekezet vezet, de gyakran csak a díszletek ünnepek, a belső tartalom hiányzik. Ennek egyik legjellemzőbb példája lehet a karácsonyi féktelen eszem-iszom. Az evésben is, mint az élet bármely más területén, rendkívül fontos az otthoni, a szülői minta. Vannak kirívó esetek: ismertem egy kisfiút, aki alutápláltság miatt kórházba került. Kiderült, hogy soha nem evett együtt a család, azt hitték, ő is eszik valamikor, pedig egyszerűen nem volt kedve enni.

Ahol rendszeresen együtt eszik a család, ott ünnepkor is

természetes a közös étkezés, beszélgetés. Azzal, hogy karácsonykor szeretteinket számtalan finomsággal kínáljuk, nemcsak gondoskodásunkat igyekszünk kifejezni, hanem továbbadjuk az ünnepi hagyományokat is.

— A mai rohanás közepette — veszi át a szót Kóri Márta —, amikor a nő ugyanúgy dolgozik, mint a férfi, megváltozott az étkezés szerepe. Az evés önmagában örömforrás. A modern kor embere pedig, erről megfeledkezvén, azért eszik, hogy vitamint és ásványi anyagokat juttasson a szervezetébe — lehetőleg gyorsan és egyszerűen. A reklám sem azt mondja, hogy azért együnk joghurtot, mert finom, hanem mert élőflórát tartalmaz.

— Érdekes ellentmondás, hogy soha ilyen hangsúlyt még nem kapott az egészséges életmód, mégis egyre több a túlsúlyos, az elhízott ember.

— Valóban — bólint Pappné Csáky Ibolya. — A régiek zsíros kenyéren, szalonnán, kolbáson éltek, viszont sokkal nagyobb fizikai megterhelésnek voltak kitéve, ledolgozták. Ugyanakkor sokkal több „természetes” táplálékot vettek magukhoz, nyers gyümölcsöt, zöldséget, frissen lefejt tejet, és nem nassoltak. Nem ismerték a csipszet, sós magyort, kólát.

— Azzal „elrontjuk” a gyerekeinket, ha ilyesmit kínálunk nekik?

— Úgy gondolom, a probléma akkor kezdődik, amikor a fiatal anya nem érti csecsemője jelzéseit. Sírására cumisüveget dug a szájába, holott esetleg csak egy kis dajkálásra vágyódik, vagy egyszerűen fáradt, álmos. Ezzel az a nagyon rossz reflex alakulhat ki, hogy minden bajra egyfajta orális kielégülés (evés, ivás) a megoldás.

— Általában nem szerencsés, ha az etetés körül közelharc alakul ki — összegzi Kóri Márta. — Sem erőltetni, sem megvonni nem szabad. Az a jó, ha a gyerek azt, és főleg annyit ehet, amennyi jólesik neki, persze, ésszerű határokon belül. Kínáljuk sokféle ízzel, de fogadjuk el,



Fotó: archív

ha valami nem nyerte el a tetszését. Hadd döntsön két-három étel közül, amihez éppen gusztusa van. Ne tömjünk belé semmit a „csak a mama kedvéért” felkiáltással, mert ezzel azt üzenjük, hogyha nem kéréd, engem utasítasz el. Higgyék el, a legtöbb evési zavar okát valahol itt kell keresnünk. Egyszerűen, ne rontsuk el a hétköznapiakat, és különösen ezt a szép családi ünnepet ne fölösleges traktálással, az asztal körüli mindenki számára kellemetlen csatározással.

PéZsé

Csak mértékletesen!

Manapság egyre gyakrabban halljuk a szakkifejezést: gasztroenterológia. A karácsonyi és újévi lakomák közeledtével időszerűvé válik foglalkozni táplálkozásunkkal, s annak következményeivel. A gasztroenterológia a gyomor-, bélrendszeri és emésztőszervi megbetegedésekkel foglalkozó tudományág. A Kapás utcai rendelőintézet épületében, stílusosan a földszinti büfé mellett működik a komplex szakrendelés, ahová a betegek nyelőső-, gyomor- és bélrendszeri panaszokkal, máj- és hasnyálmirigy-betegségekkel fordulhatnak a rendelőt folytató orvosokhoz. Dr. Tamássy Klára főorvos tájékoztat bennünket a leggyakrabban előforduló panaszokról, illetve arról, mire érdemes figyelniük az ünnepek táján gyakrabban előforduló étkezések alkalmával.

— Az utóbbi időben egyre gyakrabban okoz panaszokat a reflux-betegség, amikor a gyomorsav visszaáramlik a nyelősőbe, és mellkasi fájdalmat, gégészeti és légúti tüneteket okoz. Egy másik gyakori probléma, amely gyomorpanaszokhoz vezethet, a *Helicobacter pylori* fertőzés. A baktérium krónikus gyulladást okoz, amely a rossz táplálkozási

szokásokkal együttesen a fekélyek, majd évtizedekkel később a gyomordaganatok kialakulásáért felelős. A baktériumfertőzés kimutatható különböző vizsgálatokkal intézetünkben is. Komplex gyógyszeres kezeléssel a fekély és a fertőzés megszüntethető, az időben megállapított gyomortumor operálható, gyógyítható.



Fotó: Eisenmann J.

Mint minden szakterületen, itt is lényeges a betegség minél korábbi felismerése, hiszen így nagyobb az esély a gyógyulásra. Véres székürítés és hasi panaszok esetén gyakran találunk vastagbéltükrözés során polipokat, melyek időbeni felismerése és eltávolítása a daganatok kiala-

kulását előzi meg. Puffadást, hasmenést, teltségérzetet okoz a vékonybél *diszbakteriózisa*, amit speciális légzési teszttel tudunk kimutatni az elváltozáshoz gyakran társuló *tejcukor-intoleranciával* együtt. Emésztőszervi panaszokat is okozhat az ismert, vagy még nem megállapított *cukorbetegség* is.

A zsíros ételek és alkohol fogyasztását követően gyakran kialakuló epe- és hasnyálmirigygyulladás okozta panaszok esetén is komplex vizsgálatokkal állapítjuk meg az elváltozások súlyosságát, és ennek alapján kezeljük betegeinket.

Mire kell ügyelniük az érzékenyebb gyomrúaknak a közelgő ünnepek vendéglátása során elfogyasztott ételek és italok kapcsán?

Legelső és legfontosabb tanácsom, hogy mértékletesen együnk, ezzel megelőzzük a

problémákat. Ha valaki mégis mindenfélét összevett, akkor bizony egy kicsit koplalni kell, sok folyadékot inni, például buborék nélküli ásványvizet, esetleg gyümölcslevet, de semmiképpen se tejet vagy alkoholt. Különösen érdemes felhívni a figyelmet a refluxot is okozó táplálékok elkerülésére: ilyenek az alkoholtartalmú italok, a bor, sör és a buborékos pezsgő is, továbbá minden zsíros étel. Az epehólyag és a

hasnyálmirigy megbetegedéseiben szenvedőknek is ugyanezt tanácsolom, a zsíros és a puffasztó ételek alkohollal együtt különösen irritálják ezeket a szerveket. Gondolok itt a liba- és malacsültre, a sütemények mellett elfogyasztott tejszínhabra, valamint a szilveszterkor szokásos töményalkohol-fogyasztásra. Csak mértékletesen, s akkor megelőzhető a baj.

Ludwig Dóra



Fotó: Eisenmann J. Tükrözéssel pontosan kimutatható az elválkozás a gyomorban vagy a vastagbélben

AZ ORVOS VÁLASZOL...

Négyéves kisunokám fülében állandóan felgyülemlik a fülzsír, de a lányom nem engedi, hogy fültisztító pálcikával kipucoljam, mert szerint az veszélyes lehet. Nem okozunk-e így valamilyen károsodást a gyerekeknek?

Egy aggódó nagymama



Az eredetileg koreai gyártmányú, de a magyar forgalomban is egyre szélesebb körben elterjedt fültisztító pálcikát a külső fülkagyló hajlatának, „zsebcskéjének” tisztítására fejlesztették ki. A hallójáratba bevezetve maga a vattavég is okozhat bajt, mivel itt a bőr olyan vékonyan, feszesen simul a csonthoz, hogy a legkisebb érintése is maradandó sérüléshez vezethet. A hallójárat apró szőrtüszőit ingerelve a pálcavég fokozottabb fülzsírtermelést indíthat be, ami egyfajta ördögi körhöz vezet. A vatta könnyen lecsúszhat a hallójáratba, és a szabad műanyag véggel vérzést is okozhatunk. A fülnek öntisztulása van, azaz lassan magától is kisodródik a fülzsír a fülből a felhámsejtekkel együtt. Savas kémhatásával védi a fület a kórokozóktól, illetve megakadályozza a hallójárat bőrperepedését. Ha viszont eltömi a hallójáratot, az halláscsökkenéshez vezet.

Mi tehát a teendő? Hetente kétszer a hajmosással egybekötve, az esti zuhany előtt ki kell önteni a gyermek (vagy felnőtt) fülét babaolajjal, esetleg paraffin olajjal, és várni egy negyed órát. Nem kell megijedni, ilyenkor az ember rosszabbul hallhat! Majd kellemes, langyos zuhannyal „telefonáljunk” pár percet, és a megpuhult fülzsír maradéktalanul távozik. Ne felejtjük, a szappan és egyéb tusfürdők száríthatják a hallójárat bőrét, használatukat kerüljük!

dr. Garay Zsolt
Budai Gyermekkorház

Naponta frissített hírek, programajánló a kerület életéből

www.budaipolgar.hu

Floorball diákolimpia

A november 16-án és 17-én megrendezett kerületi floorball diákolimpia hivatalos végeredménye: lányok: IV. korcsoport: 1. Klebelsberg, 2. Waldorf; gólkirály: Kasza Petra (Törökvesz). V-VI. korcsoport: 1. Móríc, 2. Waldorf. Fiúk: II. korcsoport: 1.

Remete, 2. Váci u. III. korcsoport: 1. Remete, 2. Váci u., 3. Várányos, 4. Klebelsberg; gólkirály: Kovács Szilárd (Remete). IV. korcsoport: 1. Remete, 2. Klebelsberg, 3. Budenz, 4. Waldorf, 5. Móríc, gólkirály: Ressely Krisztián (Remete).

Egy százalék

A Híd az Egészségért Tömegsport Egyesület köszöni a személyi jövedelemadó 1%-ából a felajánlott 94 143 forintot, amit sportprogramjai szervezésére, bonyolítására fordít. Adószám: 18059250-1-41, számlaszám: 11702036-20599351. Várják további támogatásukat.

APEH-zöldszám

Az APEH Észak-budapesti Igazgatósága felhívja az adózók figyelmét, hogy az egyszerűsített vállalkozói adó (EVA) alkalmazásával kapcsolatban november 22-től hívható az APEH zöldszáma, a (06 80) 63-0063. A www.afeh.hu/eva honlapon bővebb információt is találnak.

Írja meg!

A II. kerületi Humanista Újság már öt éve a kerületi lakók szócsöve. Továbbra is várják írásait, beszámolójukat a környékükön történetekről, ötleteikről, hogyan tehetnék szebbé és kelle-

mesebbé környezetünket, ha véleményük van arról, hogy mit tehetnénk az emberi kapcsolatok elmélyítéséért. További információ: Kúnos Ferenc, tel.: 316-1932, www.humanista.hu

BÉRES Az egészséges emberért

Év végi számvetés

Lassan végére érünk az esztendőnek. Ilyenkor szinte kötelező megállni egy csöppet, és visszatekinteni a magunk mögött hagyott hónapokra. Az év vége a számvetések ideje. Mi történt a Béresben 2002-ben? Jó kimondani, hogy fejlődöttünk. Gyarapodtunk termékeink számában, bővültünk tevékenységi körünkben.

Termékbevezetések tekintetében van mire büszkének lennünk. Nyáron jelent meg a CalcivD, mely a csontritkulás elleni küzdelemben nyújt hatékony segítséget ebben a súlyos népbetegségben.

Vállalatunk kitűnően vizsgázott innovációból, gyorsaságból, rugalmasságból. Tavasszal az élelmiszerekre vonatkozó törvényi módosítások következtében lehetővé vált komplex összetételű, zsírdékony vitamint is tartalmazó készítmények OÉTI-s törzskönyvezése. Fejlesztőink rendkívüli gyorsasággal reagáltak, a törvényi módosítást követő hónapban már engedélyeztetés alatt volt az Actival Max. Ezzel elértük azt, hogy ma már nem csak a gyógyszerárakban szerezhető be a készítmény, hanem megvásárolható az élelmiszerboltokban is. A mindennapos vitaminkiegészítésre ajánlott kiváló egészségvédő multivitaminunkba új hatóanyagok is kerültek, a lipopén a luteinnel, és a bétakarotin. Nem méltatlanul vált 2002-ben az Actival Max a legnépszerűbb piacvezető multivitaminná.

Vállalatcsoporthoz fejlődését mutatja, hogy egyik tulajdonosává vált az ország legnagyobb gyógyszer-nagykereskedelmi vállalatának, a Hungaropharmának. Új „szerelem” Tokaj-hegyalja. Nagy fába vágtuk a fejszénket, amikor eldöntöttük, hogy Erdőbényén borászatot indítunk. Ebben a vállalkozásban nagy

érték számunkra a táj szépsége, a borok világ-mércével mért páratlan egyedisége mellett az is, hogy hazai kézben tudhatjuk országunk e gyönyörű darabkáját. Reméljük, sikerül gazdagítanunk.

2002 ünnepi év volt. A Béres Csepp 30 éves születésének jubileumi éve. Harminc év az ember életében emberöltőnyi idő, mely alatt új generáció nő fel. Egy készítmény életében elegendő a megmérettetéshez. Tudjuk, a Béres Csepp kiálta az idők próbáját. Ma a legnépszerűbb, legszélesebb körben használt egészségvédő termék. Nem véletlenül.

A méltó munkát előbb-utóbb utólag az elismerés is. Lehet, hogy harminc évet várni kell rá, de a magunk tapasztalata arra tanít, érdemes kitartani, érdemes küzdeni. 2002. március 15-én, nemzeti ünnepünkön Mádl Ferenc köztársasági elnök úr országunk legrangosabb tudományos elismerését, a Széchenyi-díjat adományozta Béres Józsefnek, a Béres Csepp harminc éves születésének évfordulójára pedig a Köztársaság Elnökének Erdemérmével tüntette ki. A Rotary-mozgalom Európában első alkalommal Béres Józsefnek ítélte oda az Üzleti Tisztetség Díját, és a Vállalkozók Országos Szövetségétől elnyerte „Az év üzletember” kitüntetését. Mindannyian tudjuk, megérdemelte. A jóisten éltesse sokáig!

Avilai Szent Teréz így tanít minket: „Az Úr nem annyira a tettek nagyságát nézi, mint azt a szeretetet, amellyel őket végrehajtjuk. Éppen ezért, ha megteszük mindazt, amit megtehetünk, az Úr meg fog minket segíteni abban, hogy napról napra többre legyünk képesek.”

Ezzel a hittel tekintek vissza a múltra, és ennek hitével nézek előre a 2003-as új évre, ki-

A szenvedések tanulságok — a védőoltásokról

Ha gondolatban időutazást tenénk, 1957 nyarához érkezve nagy félelmet és rettegést látnánk a szülők arcán. Évek óta agresszív vírus okozta járványos gyermekbénulásban szenvedő betegekkel vannak tele a kórházak; a „szerencsés” enyhe és átmeneti tüneteket mutató esetektől a súlyos, lélegeztetésre szoruló betegekig. Ezek voltak a tomboló járvány végnapjai, de a legtöbb esetben még áldozatokkal kellett számolni. A helyzet drámaiságát fokozta, hogy a bevezetendő oltás — 1957 őszén — már csak karnyújtásnyira volt.

A kötelező oltás bevezetése pilanatok alatt döbbenetes változást hozott, hiszen a következő harmincöt évben átlagosan évente csak egy-két megbetegedés történt, az elmúlt tíz évben pedig

a baba. Az ártalmatlan, elölt vírust tartalmazó készítmény a vérben keringő „emlékező” immunsejtek közreműködésével már védelmet nyújt a csecsemőknek. A negyedik, ötödik és tizenötödik hónapban, majd három- és hatévesen a Di-Per-Te oltáshoz kapcsolva — az úgynevezett Sabin-cseppel — a természetes fertőzést utánzó úton biztosítjuk a gyermekbénulással szembeni védelmet. Ezeket a cseppeket kevés teával adjuk be.

A Sabin-csepp alkalmazására feltétlenül szükség van, ugyanis az injekcióban adott vakcina csak azt az egy gyermeket védi, akit beoltottunk vele, és az oltott baba anélkül, hogy maga megbetegedne, megfertőződhet a környezetünkben cirkáló „vad” vírussal. A széklettel szó-

életveszélyes betegségek elleni vakcinát, a Di-Per-Te oltást. Ez a torokgyík, a számarkőhögés és a merevgörccs ellen nyújt védelmet. Szerencsére Magyarországon ma már történelem, ami a nagyapám praxisában még napi valóság volt, hogy a torokgyík (diftéria)-járványok évente több száz megbetegedést, az esetek jelentős részében pedig halált jelentettek.

Az oltás — több reformmal ugyan, de — 1938 óta kötelező. Az elmúlt évtizedek tapasztalata kedvező. A diftéria napjainkra eltűnt, de tekintettel arra, hogy az oltóanyagban a *betegséget okozó anyagnak* elölt, tisztított változata van, és nem egy legyengített kórokozóval oltunk, (és a lakosság „átoltottsága” is nagy, vagyis sokan részesültek már vakcinációs védelemben), ezért csökkent a kórokozó baktériumot hordozók száma. Ha az oltásokat elhagyjuk, a betegségre fogékonyak száma megszaporodik, és diftériajárvány alakul ki; erre több külföldi példa is van. Vagyis: az oltás még most is kötelező, nem abbahagyható.

Ugyanennek az oltásnak másik összetevője a tetanusz (merevgörccs) ellen nyújt védelmet. Közismert, hogy a földdel, rozsdás szöggel, lótrágyával szennyezett roncsolt sérülésekbe a tetanusz kórokozóinak spórái is bejutnak, és a vér közvetítésével károsítják az idegrendszert anélkül, hogy helyi panaszokat vagy tüneteket okoznának. Ez a fertőzés súlyos, fájdalmas, sokszor halálos izomgörcsöket okoz.

Ennek az oltóanyagnak az előállításában az a megoldást választották, hogy a betegséget okozó méreganyagot (toxint) átalakították, hogy az betegséget ne okozzon, de védelmet nyújtson. Ez az ún. antitoxin a beadás után hosszú évekig — minimum egy évtizedig — kering a vérben, és sérülés esetén rögtön közömbösíti a fertőzés helyén bejutó toxint.

Ugyancsak ebben az oltásban kapják meg a gyermekek a számarkőhögés elleni védelmet is. Ezt a betegséget is egy kórokozó baktérium okozza; cseppfertőzéssel terjed, és legjellegzetesebb tünetei a hosszú heteken át tartó görcsös köhögési rohamok, amelyek sokszor hányás-

sal, és így etetési nehezítettséggel járnak. Szövődményei között van a tüdőgyulladás, a légzés kimaradása és a lázgörccs; nemegyszer halállal is végződik.

Minthogy egy vegyületben három betegséggel szemben sikerül védelmet biztosítani, három szúrás helyett csak egyet kell elszednie a gyermeknek, és a három anyag erősíti is egymás hatását, vagyis az oltás hatékonysága magasabb fokú.

Hogyan oltunk?

Első adagját három részletben 3, 4, 5 hónapos korban, alkalmanként 0,5 ml oltóanyaggal adjuk az előzőleg fertőtlenített comb izomzatába, egyetlen szúrással. Ezt a gyermek három- és hatéves korában megismételjük, 11 évesen pedig (iskolai oltás keretében) torokgyík és merevgörccs ellen (Di-TE) kapnak a hatodikos gyerekek egy „emlékeztető” oltást.

Az oltás két napon belül lázat okozhat; ezt az egyidejűleg beadott lázcsillapítóval előzhetjük meg. A fájdalmat a beadott oltóanyag szétmasszírozásával és vi-
zes borogatás ismételt alkalmazásával csökkenthetjük. Néha akár hónapokig is kitapinthatunk az oltás helyén egy citrommagnyi csomót, mely fájdalmat nem okoz, idővel felszívódik.

Oltási szövődménynek tekinthető, ha a beadás helyén tályog alakul ki, de ez kellő körültekintés mellett beadott oltásnál alig fordul elő. A beadott *testidegen anyag*, mint minden új anyag, amivel szervezetünk találkozik, allergiát indíthat be, kiütést, izületi duzzanatot okozhat. Igen-
ígen ritkán (több száz ezer beadott oltásból egyszer) előfordulhat egy, az oltással egyértelműen összefüggésbe nem hozható idegrendszeri szövődmény, amely az esetek felében maradványtünetek nélkül gyógyul. Az oki összefüggés ebben a néhány esetben is valószínűleg kizárható.

Az oltást mindig körültekintő vizsgálat előzi meg. A vakcinációt végző orvos dönt arról, beadhatja-e az oltást vagy sem. Műtét vagy lezajlott nagyobb betegség után előfordulhat, hogy az oltást későbbre kell halasztani.

dr. Onódy Gábor
gyermekorvos



egy sem. Itt a második kerületben — a Marczibányi tér, illetve a Baba utca környékén — talán jobban át tudjuk élni a leírtakat.

Néhány szó a gyermekbénulásról: A vírusos cseppfertőzés követően 1–3 hét múlva hurutos tünetek, láz jelentkeznek, majd jó esetben csak átmeneti és csak egy-egy izomcsoportot érintő petyhüdt bénulás áll be. Súlyos esetben élethosszig tartó, sok izomcsoportot érintő bénulás vagy állandó lélegeztetés (vas-tüdő) és a teljes kiszolgáltatottság következik. (Ezeknek a betegeknek a hősiességét örökítik meg a karácsonyi ajándékként adható szájjal festett képeslapok.)

Mikor és mivel oltunk?

A gyermekbénulás elleni első oltást három hónapos korban — egyéb oltóanyagokkal kombinálva — injekció formájában kapja

ródva, ez veszélyes lehet a gyengült immunitású emberekre (pl. bizonyos gyógyszereket szedő nagyszülők, daganatos betegek, AIDS-betegek stb.). Azért, hogy ez ne fordulhasson elő, a Sabin-cseppel is oltani kell.

A WHO európai bizottsága (RCC) A régió 51 országának a járványos gyermekbénulás felszámolása terén elért eredményei alapján 2002-ben hivatalosan kimondja, hogy az egész európai régió mentes a vad poliovírustól. Addig azonban, amíg a világ más részein még, sajnos, vannak ilyen járványok, Európába, így Magyarországra is bármikor behurcolhatják a vírust. Hogy ez a bekerült vírus ne tudjon betegséget okozni, szükség van a kötelező védőoltásra, amit változatlanul teljesíteni kell.

Az előbb említett oltással egyidejűleg — először 3, 4 és 5 hónapos korban — adjuk a súlyos,

Az Elektromostól Kuvaitig

Robusztus alakjával, méreteivel mindig is tekintélyt parancsolóan emelkedett ki a magyar férfi kézilabdázás mezőnyéből az 58 esztendő Vass Károly, aki két-két olimpián, világbajnokságon, illetve Világ Kupa-sorozaton vett részt a magyar nemzeti együttes tagjaként. Vass jövőre kisebb jubileumhoz érkezik, ugyanis 1983-ban költözött a kerületbe. Az Elektromos SE 121-szeres válogatott játékos a közelmúltban került felelős beosztásba: ő lett a Sportfolió Kht. ügyvezető igazgató-helyettese, egyben szakmai igazgatója. A humorban verhetetlen egykori 120 kilós beállással (mai testsúlyáról nem nyilatkozik) előbb a sporttal való kapcsolatának kezdetéről, illetve későbbi sikereiről beszélgettünk.

— Annak idején Rákospalotán laktunk, így egyenes ágon kerültem a XV. kerületi Vasasba — emlékezett Vass. — Korábban a Szállítók (később Volán SC, ma REAC) akkor NB II-es labdarúgó-szakosztályának ifjúsági együttesében voltam kapus, s onnan csábítottak át a helyi Vasasba, ahol előbb szintén a kapuba állhattam. Ám egykori kitűnő edzőm, idősebb Sztatényi Béla hamar ráérzett, hogy az igazi helyem nem a gólvonalon, hanem a hatos vonalon lehet.

Az edző szeme nem csalt, ugyanis Vass Károly egyre jobban feltalálta magát ebben a szerepben. A népszerű „Csárlí” kiemelkedő testi erejével keményen tartotta frontot, befordulásból lött góljaival pedig rendre megkeserítette a kapusok életét. Kiemelkedő teljesítményére, kiváló adottságaira hamar fel is figyeltek, méghozzá az ország egyik legpatinásabb klubjában, az Elektromos SE-ben.

— 1962-ben hívott Kozlovski István edző a Tromosba, hogy azután két évvel később öcsémet, a később közel kétszáz válogatottságig jutott Sándort is leigazolja. Akkoriban a Népfürdő utcai klub az „alsóházban” szerénykedett, hogy azután a hatvanas évek közepétől egyre feljebb lépjen a bajnoki tabellán. 1969-70-71-ben pedig három, egymást követő idényben a mi bordó-sárga mezes együttesünk lett a magyar bajnok. Ebben a csapat összetétele (Ágoston

György, Zalai Tamás, Kozlovski Attila, Szényi Imre, Klemanovits Tibor, Fülöp György adták a gerincet velünk együtt) éppúgy szerepet játszott, mint az az újszerű játékmód, amit a Tromos honosított meg. Elsősorban a kétbeállós formációt említeném, amellyel Zalai Tamás és jómagam révén igen eredményesek tudtunk lenni.

Teltek-múltak az évek, Vass Károly ott volt a müncheni (1972) és a montreali (1976) olimpián is, majd a dániai (1978) és az akkori NSZK-beli (1982) világbajnokságon is, hogy azután 1982 végén leadja a szerelést. Sportágához azonban nem lett hűtlen a későbbiekben sem.

— Jött egy lehetőség és én edzőként pillanatok alatt Kuvaitban találtam magamat — emlékezett. — Az Al'Shabab nevű klubhoz szerződtem, ahol azután három évet le is töltöttem. Több vonalon is jókora meglepetések értek. A december-januári meleg és rendkívül párás időtől igencsak szenvedtem, míg az év többi részében uralkodó száraz meleget — annak ellenére, hogy árnyékban nem ritkán 50 Celsius fokot is mértek — sokkal jobban bírtam. Persze az edzések este nyolc óra előtt sosem kezdődtek, és addigra már 30 fokra lehűlt a levegő. Ezek a gyakorlások egyébként egészen másként zajlottak, mint ahogyan azt az európaiak elképzelik. A játékosok össze-vissza járnak tréningre, s számukra ez a világ legtermészetesebb dolga. Amikor a klubelnöknel erre megpróbáltam rákérdezni, azt válaszolta, magukat azért szerződtettük, hogy amikor a kuvaiti fiataloknak kedvük van játszani, a világ legjobb szakemberei foglalkozzanak velük.” Ebből világossá vált előttem, hogy a legfontosabb elfogadtatnom magamat a klubtagokkal, s hogy az eredmény nem is másodlagos, hanem csak sokadik a fontossági sorban. Ezért aztán nem izgattam fel magamat akkor sem, amikor az egyik bajnoki meccsünkön cserejátékos nélkül, heten kellett felállnunk. Meccs közben azután egyszerűen csak azt vettem észre, hogy hantan vagyunk. Ez az eset a ramadán idején történt, az egyik játékosnak éppen akkor kellett

imádkoznia, s erre az időre levonult a pályáról. Távollétében kaptunk is négy gólt, a meccset viszont nagy nehézségek árán sikerült döntetlenre mentenünk.

Vass hazatérve, 1986-ban, az Elektromos edzője lett, majd 1987-ben (immár 43 évesen!) játékos-edzőként igyekezett segíteni az akkor éppen ismét a kiesés ellen harcoló csapatát. Az Elektromos megmenekült, ő pedig végleg visszavonult. 1989-ben pedig az edzőséggel is felhagyott, miután megválasztották az Elektromos SE elnökének.

— 1989-től 2000-ig láttam ezt a számomra nagyon kedves feladatot, de egyre kevesebb kedvvel, miután az 1995-ös privatizációt követően a német tulajdonosok nyíltan meghírdették a minőségi sport felszámolását. Az érdekesség az egészben az, hogy ugyanez az RWE ott-hon, azaz Németországban évente 1,2 millió német márkával, illetve annak megfelelő euróval szponzorálja az Essen élvonalbeli férfi kézilabdacsapatát. Szóval lemondtam, s már sok minden megfordult a fejemben, amikor ez év nyarán felkérték a jelenlegi munkaköröm betöltésére.

A Sportfolió Kht-nél bőven van felügyelnivalója. A Népstadion és Intézményei, a Nemzeti Sportuszoda, a kiemelt egyesületek és a kiemelt edzőtáborok egyaránt hozzá tartoznak.

— Mintegy 70 milliárdos vagyont kell kezelnünk, karbantartanunk — hangsúlyozta Vass Károly. Ebbe a munkába sok minden beletartozik, például mikor a dunavarsányi edzőtáborban a világbajnokságra készülő evezős-válogatott tagjai szalmonella- és kólibaktérium-fertőzésben betegedtek meg, és két kivétellel nem is tudtak részt venni a sevillai világbajnokságon, ezt nekünk kellett kivizsgálnunk. Egyébként ha a Sportfoliónál meglévő munkáim nem elégítenének ki,

elővehetem az egyéb megbízatásokat is, ugyanis a Magyar Olimpiai Bizottság alelnöke, a Sportegyesületek Szövetségének elnöke és a Magyar Kézilabda Szövetség szakmai alelnöke is vagyok.

A számos telefonhívással fűszerezett beszélgetés végén természetesen visszakanyarodtunk Vass Károly legfőbb szerelméhez, a kézilabdázáshoz.

A szerző felvétele



— Mivel az Elektromos már sosem nyeri vissza korábbi szerepét a magyar kézilabdázásban, így inkább a válogatott felé fordulok, amelynek egyébként Sándor bátyám is volt a kapitánya. Január második felében rendezik meg Portugáliában a világbajnokságot, ahova Magyarország 1999 után ismét kijutott. Nagy kérdés, mire megy a honosított kubai klasszisokkal, Perezzel és Diazzal, papíron mindenképpen megerősödő férfi válogatottunk. Ami engem illet, szeretném megérni, hogy a 2004-es athéni olimpián a férfi és a női válogatottunk egyaránt ott lehessen.

Azt már csak szinte búcsúzásként említette meg, hogy 29 éves fia, Gábor már tizedik szezonját tölti Svájcban, mint profi kézilabdázó. Miként azt is csak egy rövid félmondatban közölte, miszerint ő a 2004-ben, Magyarországon esedékes női felnőtt kézilabda Európa-bajnokság szervező bizottságának alelnöke.

Jocha Károly

A Látó-hegyi nyeregtől a gercsényi templomig

Mostani erdőjáró kirándulásunkat elsősorban száraz vagy havas időben ajánljuk, mivel a nyíltabb terepszakaszokon egyébként sáros útvonalrészletek is akadhatnak. A Látó-hegyi nyeregből indulunk el, amely nem más, mint a 11-es autóbusz felső, Nagybányai úti végállomása. Általában hajlamosak vagyunk a közlekedési eszközök szerint tájékozódni, azonban ez a végállomás konkrétan a Látó-hegy és az Apáthy-hegy nyergében létesült.



Fotó: Eisenmann J.

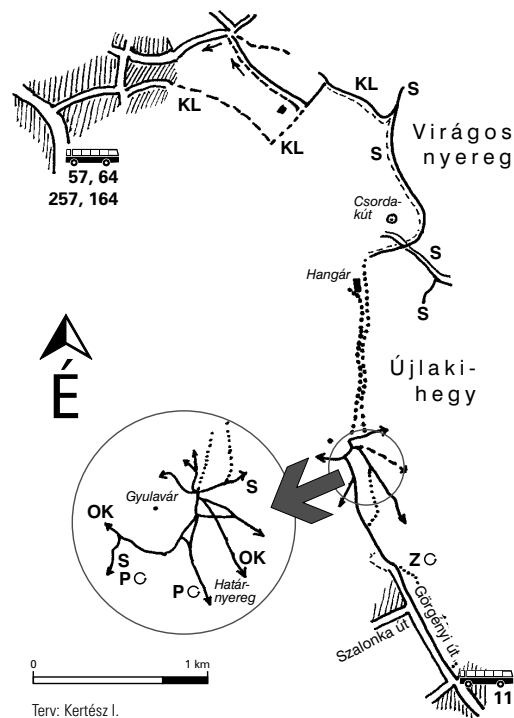
A Görgényi úton vagy jobbra az erdőben, nagyjából párhuzamosan haladó zöld körjáratú turistajelzésen haladunk. Az aszfaltozott Görgényi utat választók 600 méter hosszban ereszkedve elérik a Szalonka út leágazását, amely balra vezet az Ördögárok völgyébe. Mi eredeti irányunkat megtartva, a már kevésbé szilárd burkolatú úttesten, vagy a jobbról közvetlenül mellette haladó, gondozott sétaúton megyünk 200 métert a szintén jobbra található kis erdei játszótérig, illetve a kocsút végén öblösödő parkoló-pihenőhelyig. Itt jobbról a zöld körjáratú, míg balról a Vadaskert vidékét bejáró piros körjáratú út csatlakozik hozzánk. A parkoló hosszan elnyúló térségét követően 110 méter-

nyire a zöld körjáratú jelzés jobbra eltér az Oroszlán-szikla felé (balra kiépített pihenőhely), és abban az irányban látjuk a Kecske-hegy sziklás oldalát is. A továbbiakban 130 méter múlva az enyhébb emelkedőt kissé erősebb kaptató váltja fel, és utunk kicsit jobbra fordul, majd az erdészeti bemutatóhely felől balról rézsútosan csatlakozik hozzánk egy út, és csakhamar keresztesszük a föld alatti gázvezeték felszíni irtott sávját. A ritkán festett piros körjáratú jelzés elkísér a közeli Határ-nyeregig, a most kettéváló útszakasz mindkét ágán kijutunk oda (időig összesen 28 perc).

A Határ-nyereg rendkívül bonyolult útcsomópont, ezért ezt a részt térképvázlatunkon külön

kinagyítottuk.

A sárgasávjelzést mindössze 50 méteren követjük észak felé, és a sorompónál kilépünk egy tisztásrészre, amely annak a nyílt terepnek a sarka, amely magában foglalja a vitorlázórepülő-teret is. Itt a fiatalos-cserjés területen keressük meg az északra továbbvezető kitaposott ösvényt, de ha a sorompónál nem lépünk ki a sárga útról, csak 60–70 méterrel arrébb, a gázvezeték fölött szintén északra kiágazó gyalogösvényre, az is jó. A két ösvény kb. 250 méter múlva összeér, és jó darabon párhuzamosan vezet. Mi a vezeték fölöttit követjük, az Újlaki-hegy oldalában. Jobbra a Gyulavár (Homok-hegy), majd a bokros hátú Vöröskővár látszik. Egy, a hegyről lenyúló kis völgyelében mint a hullámvassút vezet át eddig követett ösvényünk, a követendő irányt a bordó gömbjével jelző pózna mutatja nekünk. Közvetlenül alattunk a hangárt találjuk a siklóernyősök oktatóhelyével, és csakhamar a távolabbi, gercsényi templom is feltűnik. Most közel egy szintmagasságban, a nyílt terep szegélyén, megkerüljük az Újlaki-hegy északi kúpját, és a Csorda-kút térsége felett U alakban haladunk el. Közben átlépjük a Hármashatár-hegyről levezető szekérutat, amelyen a sárgasávjelek visszajönnek hozzánk. (A Határ-nyeregtől 1,4 kilométert jöttünk.) Innen a Virágos-nyeregig követjük a földutat és a sárga jeleket (újabb 950 méter), amely ezen a szakaszon, sajnos, sokszor sáros. A Virágos-nyeregben a kékrom-jelzést választjuk, és balra hegyesszögben elágazva ereszkedünk lefelé az üdülőházak kerítésének peremén, majd egy útcsatlakozásnál jobbra fordulva már enyhébben lejt utunk a lazán be-



Terv: Kertész I.

épített terület szegélyén. Nemso-kára balra leágazunk, az itt-ott felbukkanó kékrom-(nagy L alakú) jelzéseket követve. Most alig 200 métert megyünk (a hangárt ismét látjuk, de már messzebb-ről), és jobbra térünk egy másik szekérútra, amelyen 120 méternyire megtaláljuk a gercsényi templomhoz közvetlen bevezető utat (a Virágos-nyeregtől 1100 méter). Vigyázzunk, a kék rom-jelzés hivatalosan nem jön ide be, arról az útszakasról, amelyre az előbb szűk 200 métert mértünk, nem tér le, és egyenesen továbbvezet egy árkot szegélyező szekérútig, amelyen jobbra fordítanak minket a jelzések, és úgy érnek be Pesthidegkút lakott területére a főúton haladó buszhoz. Célszerűbb azonban, ha a templomtól visszamegyünk 50 méternyit arra az útra, amelyiken bejöttünk, és ezután balra fordulva 500 métert megyünk egy nyílt területen lévő csomópontig. Innen a már igen közelinek tűnő beépített terület felé majdnem nyugati irányban haladunk tovább, és alig több mint 400 méter múlva el is érjük. Eddig járt utunk a Hideg utcává válik, majd balra a Nóra utcába, aztán jobbra a Gazda utcába jutunk, amelyen kiérünk a buszok által járt Hidegkúti útra.

Kertész István

Gercse vagy Gercsény?



Dr. Pápa Miklós 1966-os Budai-hegység útikalauzában a következőket találjuk: „Gercse vagy Gercsény? [...] A mai Pesthidegkút közelében létesült, elpusztult középkori község. Egy 1212. évi határjárással kapcsolatos oklevél is említi. Egyes, XVIII. századi térképeink a Csúcs-hegyet Mons

Gercse (Gercsei hegy) néven említik, ami szintén Gercse létezését bizonyítja. Egykori templomának romjait ott találjuk a Csúcs-hegy belső oldalán, közel a Virágos-nyereghez.”

Dr. Vigyázó János és dr. Strömpl Gábor 1934-ben megjelent útikalauza szintén mindkét névváltozatot említi: „Hidegkúttól kelet felé a Hármashatár-hegyre vezető úton, a hajdani Luszt-korcsma helyén régi templom romjai láthatók. Pesthidegkút község népe erről különféle mondákat regél: a legvalószínűbb, hogy itt volt a régi okmányokban említett *Gercse vagy Gercsény* község, melyben a fehéregyházi pálos-remeték 1518-ban házat és szőlőt bírtak.”



**Mesés akciók
a Peugeot Kovácsnál!**





www.peugeotkovacs.hu

A FONTOS DOLGOK IS VÁRHATNAK EGY MÉG FONTOSABB DOLOG MIATT. ÉVVÉGI KEDVEZMÉNYEINK KÖNNYEN ELTÉRÍTHETIK ÖNT IS ATTÓL, AMIT CSINÁL.

Finanszírozás 0% kamatmentes vagy csökkentett kamatozású konstrukció, csökkentett futamidő, akár 19 hónap ajándékba, halasztott fizetés, első részlet az átadástól számított 4. hónapban. Téli gumi ingyen Michelin téli gumik, hogy az autózás télen is biztonságos legyen.	Személyre szabott ajánlat Akciós modellek rendkívül kedvező feltételekkel. Sőt, most a Peugeot 406 akár 730 000 Ft árelőnnyel. Husky Kimagasló téli felszereltség, akár 350 000 Ft árelőny.	
---	---	--

PEUGEOT KOVÁCS
a siker KOVÁCSAI!

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580


PEUGEOT

CZETZ JÁNOS UTCAI LAKÓPARK



Lakások csendes, nyugodt, családi házas környezetben, megfizethető áron.

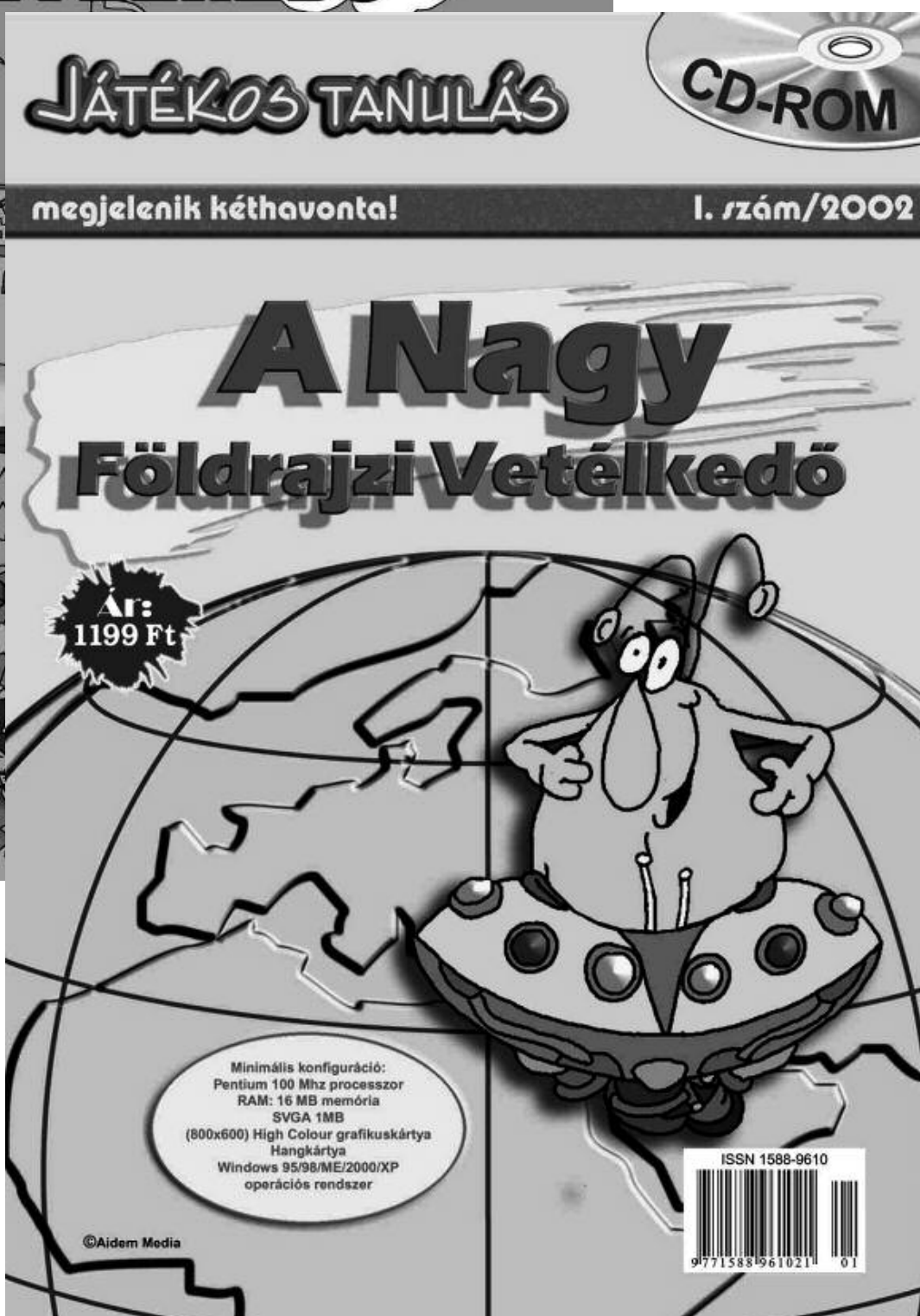
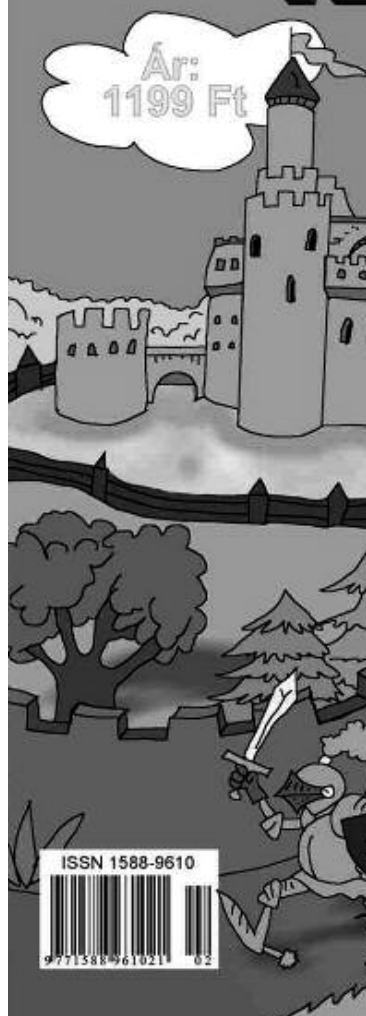
- Római-part és Csillaghegy határán
- 3 házban 17 lakás
- Lakásméret: 67 m², 83 m², 130 m²
- Terasszal, tárolóval növelt hasznos alapterület: 86 m², 95 m², 148 m²
- 2 beállós garázs
- Tervezett átadás első üteme: 2002. november
- Lakásár hasznos alapterületre vetítve 295 000 Ft/m² + garázs
- Kedvezményes kamatozású kölcsön

Értékesítés: 1039 Szentendrei út 255. **PEUGEOT SZALON**
Telefon: 436-0580, (06 30) 401-1317

Rejtvény



**KAPHATÓK
A HÍRLAP-
ÁRUSOKNÁL!**



Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

A II. kerületi Önkormányzat Egészségügyi Szolgálat **asszisztenseket** keres közalkalmazotti bérézés szerint **urologiai, sebészeti, kardiológiai és nőgyógyászati** szakterületekre. Érdeklődni Jászényszy Margit intézetvezető főnöknél lehet a 488-7548-as telefonszámon.

Budenz iskola azonnali belépéssel takarítót keres. Cím: Budenz József Általános Iskola és Gimnázium, 1021 Budenz út 20-22., tel./fax: 394-3177.

Gyakorlott, megbízható, precíz és igényes házvezetőnőt keresünk adyligeti házunkba, teljes körű háztartásvezetésre, heti 5 napra. Jogosítvány szükséges. Tel.: (06 20) 938-5944, esti órákban.

Budai MOL töltőállomáshoz töltőállomás-kezelői munkatársakat keresek. Tel.: (06 20) 982-1988

Vidéki leinformálható asszony szombati napon takarítói munkát keres, gyakorlattal. Tel.: (06 28) 402-226

Angol nyelvtanítási gyakorlattal, bébiszitter oklevéllel nyugdíjas nő gyermekfelügyeletet vállalna. Tel.: 274-0110

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), GÉPIRÁS-OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO. Tel.: 201-0855

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224 14-19 óráig. II., Spáhi u. 21.

Állami SZAKMAI KÉPZÉSI TANFOLYAMOK OKLEVÉLLEL: TALPREFLEXOLÓGIA, SVÉDMASSZÁZS, EGÉSZSÉGÜGYI-TERMÉSZETGYÓGYÁSZATI MODULOK TÁVOKTATÁSBAN IS! GYÓGYFÜRDŐ-MASSZÓR-KÉPZÉS, KÉZ-, LABÁPOLÁS, MUKÖRÖMPÉTES. Tel.: 323-0129, (06 30) 961-8249

Matematika-, fizika-, számítástechnika-, kémia tanítás. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 20) 945-1739

MATEMATIKA-, FIZIKA-, TÖRTÉNELEM-, MAGYARTANÁROK A FLORIAN TERNEL. KORREKTÁLÁS, FELVETELI-ELŐKÉSZÍTÉS: (06 20) 946-2027

Matematikaoktatás egyénileg általános és középiskolásoknak, érettségire, felvételre felkészítés. Igény szerint a Marczibányi téren vagy otthonában. Tel.: 316-7620

INGATLAN

Zárt gépkocsibeálló kiadó a Labanc út felső szakaszán. Tel.: (06 30) 242-2728

GARÁZS KIADÓ: II., Tárogtató út 15. Tel.: 200-9367

Budenz út 2/a alatt teremgarázs kiadó. Érdeklődni lehet a (06 30) 966-0375-ös telefonszámon.

A II. kerületben a francia iskola közelében lévő 240 m²-es, háromszintes ikerházban lévő felújított lakásomat kiadom hosszabb távra, vagy eladom. Tel.: (06 30) 231-8887

Új tetőtéri lakás a Keleti Károly utcában hosszú távra kiadó. 80 m², két szoba, étkezőkonyha, fűtőszoba, WC, gardrób. Tel.: (06 70) 210-6065, 15-20 óra között.

A Budenz út elején 55 m²-es lakás elsősorban irodának kiadó. Érdeklődni: (06 30) 966-0375

BUDÁN, kertes idősök otthonában egy- és kétszemélyes lakrészekben tartós és napidíjas ellátás igényelhető. Érdeklődni hétfőtől péntekig 8-15 óráig. Tel.: 246-1509

Francia ügyfeleink részére sürgősen keresünk a II/a kerületben új vagy nívósan felújított házakat és ikerházakat hosszútávú bérletre. Crespel Ingatlaniroda. Tel.: 386-0036

Páty központjának közelében lévő újonnan épült beköltözhető családi házat 200 000 Ft/m² áron eladom, lakás beszámításával. Tel.: (06 30) 231-8887

Hidegkúti úton régi építésű földszintes társasházban 37 m²-es öröklakás eladó. Irányár: 8,7 M Ft. Tel.: (06 30) 921-1110

LAKÁST VÁSÁROLNÉK, ÁLLAPOTTÓL FÜGGETLENÜL, 60 M²-IG, KESZPENZERT. Tel.: (06 30) 553-5916

Vásárolnék 1-1,5 szobás öröklakást. Minden megoldás érdekel. Tel.: (06 30) 933-6710

Keresek megvételre reális áron 2 vagy 2,5 szobás nívós, csendes, egyedi fűtésű erkélyes lakást. Földszint kizárva. Tel.: (06 20) 416-4162, 210-0236

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézésrel korrekten áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékbecslését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai lakásokat, házakat, telkeket vételre fizetőképes ügyfeleinknek. HILL-ESTATE Ingatlan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KINÁL állandóan bővülő belföldi-külföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0030, www.ama-dex.hu

Rózsadombi diplomás ingatlanközvetítő hölgy segít Önnek ingatlan adásvételében. Jogi háttér, hitelügyintézés! Tel.: 325-5227, (06 20) 977-2962

HAAS GABRIELLA ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanistával várja az adni-venni, bérelni, bére adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

BANALP Ingatlaniroda keres külföldi-belföldi ügyfeleinek kiadó-eladó lakásokat, házakat, építési telkeket. Tel.: 361-4287, 385-4887

SZOLGÁLTATÁS

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Bőrgyógyászati onkológia, kozmetológia, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a. Bejelentkezés: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Dr. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, kozmetológus, onkológus, **dr. CSÁTAR ÉVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Némethölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözött. Bejelentkezés: **dr. Csátar:** (06 30) 971-7340, **dr. Mónos:** (06 30) 982-0999, 274-2554.

Dr. Korpásy István sebész főorvos sebészeti, emésztőszervi endoszkópos proctológiai rendelését márc. 1-jétől megnyitja, kórházi háttérrel. XII., Némethölgyi út 30/a. Szerda: 17-20 óráig. Bejelentkezés 16 óra után: (06 20) 367-1165

SZAKORVOSI TŰ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács Gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788-as, (06 20) 922-5058-as telefonszámon. Dr. Kertész Mária.

PROFI SZOLÁRIUM, MASSZÁZS, KÉPZŐ-MŰVESZETI GALÉRIA. CSEPPKÓ STÚDIO, II., Cseppkő u. 19. Tel.: 335-5223, 335-5224

Egészséggel megajándékozni kölcsönös öröm a sejtregeneráló fényterápiás BIOPT-RON gyógylámpákkal a BIOLUX gyógystúdióból. II., Margit krt. 40. Nyitva: 13-18 óra között. Információ: (06 20) 336-9246, (06 70) 312-9659

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítése, emésztési zavarokra, fogókúra kiegészítéseként, göctalanításra. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő. II., Filler u. 10/a-b, tel.: 316-2596

MASSZÁZSOK: thai, svéd, cellulitisz, nyirok, harkányi gyögmasszázs, csontkovácsolás. Fat kontroll: egyénre szabott fogókúra fülakupunktúrával. „Hét Csakra” Orvos-termesztgyógyász Rendelő. II., Filler u. 11/a, I/4. Tel.: 315-0872

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő. II., Filler u. 10/a-b, tel.: 316-2596

Természtgyógyász, talpmasszázs, életmódtanácsadás, homeopátia, bioenergetikai gyógyítás, jóga, Jonas-féle természetességi naptár, földszegázmérés, onkopszichológia, lélekgyógyászat. „Hét Csakra” Orvos-termesztgyógyász Rendelő, II., Filler u. 11/a, I/4. Tel.: 315-0872

REUMATOLÓGIA MAGÁNRENDELÉS. Mozgásszervi betegségek kivizsgálása, kezelése. II., Frankel Leó út 68/b. dr. Mérsáros Györgyi reumatológus-fizioterápiás szakorvos. Bejelentkezés: (06 20) 543-1080

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, villanybojler vízkötlenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

KLÍMA ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, ARAJANLAT. Tel.: 455-0912, www.lakas-szerviz.hu

FÜTÉSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpögtől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszeres.hu

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Csatornaszerviz! Lefolyórendszer kiépítése, régi csatornák, strangok cseréje gyorsan, megbízhatóan, szakszerűen a II. kerületben. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

VÍZSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT, CSŐTÖRÉSEK JAVÍTÁSA, DUGULÁSELHÁRÍTÁS KORSZERŰ GÉPEKKEL, HÉTVEGÉN IS. Tel.: (06 30) 914-3588

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindennemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

Gyorsszolgálat vízszelzés, csőtörés elhárítása, vécétartály, csap cseréje, bojler vízkötlenítése, mosógépbekötés, víz-óraszerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézés. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

S.O.S. GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZÜNK jólképzett, udvarias szerelőkkel áll ügyfeleink rendelkezésére. FEG, magyar gázkészülékek javítása, 4 órás belüli extra sürgősségi javítások. Tel.: (06 20) 921-2215

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: 246-9021, (06 20) 934-4664

Villany-, vízszelzés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS, épület- és ipari villanyszerelés, felújítás, javítás. RIASZTÓRENDSZEREK, KAPUTELEFONOK szerelése. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

ÉRINTÉSVÉDELEM. Szabványossági, villámvédelmi, tűzvédelmi időszakos felülvizsgálatok. VILLANYSZERELÉS. VILLAMOS TERVEZÉS. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! Gépi csatornatisztítás, zsirtalanítás, gyökértelenítés garanciával. Hétvégén is! Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, WC-TARTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE GARANCIÁVAL, HÉTVEGÉN IS. Tel.: 233-1483

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fűtőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 405-4171, 334-1879

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szünnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNYÖK, FAREDOONYCSERE, ROLETTA, RELUXA, ABLAKFÓLIA, HARMONIKAAJTÓ, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS, NAPPellenző, szünnyogháló. Tel.: 394-4391

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szünnyogháló készítése,

javitása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Hűtőgépszerező gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása, garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Kerületi hűtőgépjavítás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HETVEGÉN IS. TEL.: 395-2991

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HŰTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21-IG. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. TEL.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétvégi ügyelet.

HŰTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 30 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. TEL.: 306-7177, (06 20) 928-5188

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása, hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerek, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. TEL.: 247-7077

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javítás-akor a kiszállítás díjtalan. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

AUTOMATA MOSÓGÉP, VILLANYBOJLER JAVÍTÁSA. SZERVIZ. ENERGOMAT, NDK, MINIMAT, ENERGOLUX ÉS EGYÉB TÍPUSOK AKÁR MEG MA. BÓDI GÁBOR. Tel.: (06 20) 961-8618, 395-3357

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210.

Energomat, NDK-típusú, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens, Bosch és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

GÁZ VÍZMELEGÍTŐ-CSERE AKCIÓS ÁRON, RÉGI KÉSZÜLEK BESZÁMITÁSÁVAL. Tel.: 455-0913, www.gazszerviz.hu

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értekezés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

Kerületi Hajdú villanybojlerek szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Rádió, magnó, lemezejátszó, üzenetrögzítő, telefon, hordozható tévé, videómechanika helyszíni javítása, beüzemelése előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznap ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üzenethagyás: 250-0413, hétfőtől péntekig 9-19 óráig.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÚTÓ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. ELZSO Szerviz, II., Nagybanai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, hifi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLETEK, NYARALÓK ÉPÍTÉSE, MEGLEVO ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSE, FELÚJÍTÁSÁ, TETŐTER-BEÉPÍTÉSE VÁLLALJA TERVEZÉSTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbánek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Zárszerelés olcsón, 24 órán belül. Tel.: (06 20) 996-9259, 218-0759

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

Biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek készítése, javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

TAPÉTAZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTAZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

KFT. VÁLLAL MINŐSÉGI LAKÁSFELÚJÍTÁST, SZAKIPARI MUNKÁKAT KORREKT ÁRON, GARANCIÁVAL. Tel.: (06 20) 342-5463

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózárak javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

BÜTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felmérés, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank, tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320

Beépített szekrények, egyedi konyhabútorok készítése helyszíni felméréssel, tanácsadással. Tel.: (06 20) 950-6057

FAkivágás 1983 óta, itt és vidéken, hegy-mászótechnikával, szállítással, többszáz referenciamunkával. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

Konténeres szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

KONTÉNERRENDELÉS: Építőanyag, építési törmelék, föld és szemét szállítása. Tel.: (06 30) 201-5020

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Szirák.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Téli akció! Árunkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

KÖLTÖZTETÉS, LOMTALANÍTÁS, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés,

zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Könyvelési munkát vállalkoz. Tel.: 200-4761

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, ADÓTANÁCSADÓ VÁLLALJA KFT-K, BT-K, EGYÉNI VÁLLALKOZÓK KÖNYVELESET. Tel.: 200-9716

TÁRSASHÁZKEZELŐI SZAKVIZSGÁVAL vállaljuk közös képviselők ellátását. Teljes körű ügyintézés. MT. Ház-felügyelet, tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

Lakásán számítógépes hardver-, szoftver-problémák megoldása, monitorjavítás, cseré, oktatás. Tel.: 346-0416

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, FEJLESZTÉSE 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Társ kapcsolati, lelki problémáinak megbeszélése! Hívjon bizalommal, kedvező ár. Tel.: (06 30) 905-3623, 14-21 óráig.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

BÚTORBOLTUNKBAN kínálunk szekrény-sorokat, garnitúrákat, konyhákat, vitrineket, csillárokat, kisbútorokat és a lakást készítő ezer apró cikket. Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10-18 óráig. Tel.: 315-0469. II., Keleti K. u. 11/a.

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekten áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nostalgia Antikvárium, 1027 Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

MŰGYŰJTÉS

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZÉRT. DÍJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

KÖNYV. Krisztina Antikvárium (I., Roham u. 7.) vesz-árverez könyveket, könyvtárakat, régi képes-levelezőlapokat, plakátokat, egyéb papírrégiségeket. Ingyenes kiszállítás, értékbecsülés, készpénzfizetés. Tel.: 212-8909

SZÖNYEGBECSŰS vásárol régi keleti szőnyegeket, festményt, régi üvegeket sérült állapotban is. Kiszállítás ingyenes. Tel.: (06 30) 456-3938

A TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetések, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó

út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

RÉGISÉGEIT, ÉKSZEREIT, MEGKOPOTT BÚTORAIT ÉS FESTMÉNYEIT, KAR- ÉS ZSEBÓRAIT HOZZA BE HOZZÁNK. KÉSZPÉNZERT MEGVÁSÁROLJUK HAGYATÉKÁT. Bozsik Antikvitas Budapest, 1052 Kigó u. 5. Tel.: 318-3116, (06 30) 221-0800, (06 30) 250-6029

Gorka-, Gádor-, Zsolnay- és más neves kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

SZELLŐ JÁNOS díjtalan lakaskiürítéssel vásárolok képeket, kereteket, porcelánt, csillárokat, bútorokat, rézkarcokat vásárolunk 1970-ig bezárólag. HOME GALERIA, II., Csévi u. 7. Tel.: 200-4306, (06 30) 990-5806

KÉPZŐMŰVÉSZETI könyveket, festményeket, katalógusokat, meghívókat, plakátokat, fotókat, rézkarcokat vásárolunk 1970-ig bezárólag. HOME GALERIA, II., Csévi u. 7. Tel.: 200-4306, (06 30) 990-5806

Fiatal, diplomás régiségkereskedő régi bútor, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

TÁRSKERESÉS

KÁNYA KATA TÁRSKÖZVETÍTŐ ÉS PROGRAMIRODA. KEZDJEN ÚJ ÉLETET! Tel.: 214-9441

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Gyöngyi asszonynál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Színvonalas belvárosi társközvetítő hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

Attraktív orvosnő megismerkedne stílusos, human érdeklődésű 60 év körüli férfival. Teljes diszkréció. Postai irányító: 1465 Pf. Velence 1826.

EGYÉB

Egyedi készítésű KALAPOK árusítása, méretre készítése. Átalakítás, tisztítás nincs. Bara Marianne, II., Kelemen László u. 11. Bejelentkezés telefonon: 200-0334, (06 20) 985-7939

MEGNYILT! DILI-BOARD! Vicces tárgyak, tréfás ajándékok bulikra, szülinapra stb. Finger board, ördögpálca, yoyo, eltűnő tinta és más trükkös dolgok! Budagöngye, I. emelet.

Jól szituált üzletember családjával várja idős hölgy vagy úr jelentkezését, aki élet-járadéki szerződést kötne régi villájára. Cserébe függetlenségét, anyagi biztonságát nyújtunk. Segítő kezek. Tel.: (06 20) 585-7793

PARKOLÓK,

RAKTÁR

Törökvész úti garázsban

tartósan bérbe adók.

0-24 óráig zárt, felügyelt terület, kártyás beléptető, automatikus üzem.

Kedvező áron, számlával.

Tel.: (06 20) 941-6386

Ring

Páz- mány

ANTI-KVITÁS! GYŰJTŐ KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL!

Régi bútort, egyes darabokat is, ülógarnitúrát, nagyméretű kétajtós szekrényt, pohárszekrényt, komódot, író-szekreteres bútort, vitrint, szoborral díszített bútort, kis és nagyméretű festményt, bronz- és faszobrot, Zsolnay-, herendi és ezüsttárgyakat, órákat, régi csillárokat, fali- és padló-perzsaszőnyeget, porcelántárgyakat, antik bizsukat, csipkét, terítőket, régi rádiót, varrógépet, teljes hagyatékot. Életjáradékot kötünk hivatalos, közös megegyezéssel.

Üzlethelyiség: Fény utcai piac II/55.

Tel.: 345-4184, (06 20) 944-8378

VA VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

60 éve állunk az Önök rendelkezésére!



SUZUKI, OPEL, LADA, FORD ÉS MÁS TÍPUSOK JAVÍTÁSA

SZERVIZ:

1026 Budapest, Páfrány u. 17/b
Tel.: 200-6800, 200-6488

GYORSSZERVIZ:

1022 Budapest, Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

Időszakos átvizsgálások, műszaki vizsgáztatás, zöldkártya, olajcsere, fékjavítás, motordiagnosztika, karambolos gépkocsik javítása, biztosítói ügyintézés, gépkocsifényezés, kipufogószerviz, motorfelújítás, eredetiségvizsgálat, alkatrészfeladás.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-16.30-ig

MÉLYGARÁZS

Kétszintes mélygarázsban várjuk vendégeinket a Kis Rókus utcában a Millenáris Park területén.

Parkolási díj 160 Ft/óra.

Egész napos bérlet 28 000 Ft/hó, nappali bérlet 15 000 Ft/hó, éjszakai bérlet 17 000 Ft/hó áron vásárolható

Részletes feltételek iránt, kérjük, érdeklődjön a 336-4092-es telefonszámon.

Rózsa- kert Játékte- rem

Ingatlanfejlesztési Szövetkezet

LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉSSSEL, 250 EZER FT/m²-TÓL...
BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.

Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetőek
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000-2 990 000 Ft	3 000 000-6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 10,5%	évi 10,5%	évi 10,5%
2 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
3 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
4 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
5-12 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nytva: hétfő, szerda: 9-16.30; kedd, csütörtök: 9-17; péntek: 9-15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

Zár

NAGY „SÍ-KER” A SÍ-NAGYKER HELYÉN X-MAX SÍRUHÁK ÉS



SÍLÉCEK -20% -40%

NYITÁSI KEDVEZMÉNYEKKEL!!!

III., NÁNÁSI ÚT 17-19. TEL.: 250-4045

NYITVA: H-P 9.00-16.30

A LEHEL CSARNOKBAN nemcsak kiváló minőségű hús-hentesáru és mindig friss zöldség-gyümölcs, széles választékú vegyes élelmiszer, pékáru kapható, de a GALÉRIASZINTEN megtalálhatók a divatos ruházati termékek, háztartási felszerelések, műszaki cikkek.

A szolgáltatások közül a Lehelen működik ruhatisztító, cipőjavító, órás, varrógépjavító, utazási iroda, ingatlanközvetítő iroda, zálogházfiók, biopatiák és gyógynövényüzletek, szolárium, és minden olyan más kínálat, amely az Ön kényelmét szolgálja.

Mert a LEHEL egy kicsivel több...

a parkolás első órája ingyenes! (feljárt a Váci úti oldalon)



NYITVA TARTÁS:

A csarnok területén

Hétfőtől péntekig: 06-18-ig

Szombaton: 06-14-ig

Vasárnap: 06-13-ig

A metrószint területén

Hétfőtől péntekig: 06-22-ig

Szombat-vasárnap: 06-16-ig

Az év végéig minden szombaton
színes programokkal várjuk kedves vásárlóinkat!

ÚJÉVI FOGADALMAK HELYETT TETTEK!



**FOGYJON 5 KILÓT
EGY HÓNAPO ALATT
A PHYSIOMINS®
SEGÍTSÉGÉVEL.**

A hosszantartó karcsúság boldogsága

A karácsonyi ünnepek bizony nem múlnak el nyomtalanul. A Physiomin® szalonok vendégeinek ez azonban nem jelent problémát. Nálunk egy hónap alatt akár **5 kiló** súlyfeleslegtől is tartósan megszabadulhat **koplalás és kínlás nélkül**.

Az, hogy a Physiomin® No1 Európában, nem a véletlen műve, hanem 18 év tapasztalatának és egyedülálló módszerének köszönhető, melynek segítségével sok ezer ember szabadult meg testi és egészségügyi problémájától egyaránt.

Mi nem csodákat ígérünk, hanem az általunk elért eredmények csodálatosak. Jöjjön el szépségszalonunkba egy kötetlen beszélgetésre.

Nyitás 2003 január elején:

1123 Budapest, Alkotás u. 17-19.

(Tel.: 201-2685 vagy 20-923 7763)

A Déli Point szépségszalon a Physiomin® franchise láncolatának legújabb tagja, ahol 2003 január végéig **10 % nyitási kedvezménnyel** várjuk vendégeinket

Rózsa- kert Vészki- járat

PROSEC

Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyónvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járort** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1024 Buday László u. 7., **Tel.:** 315-0980, **fax:** 315-0988

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu

VideoMania

**többsz nyelvű
videotéka
multi-language
videos**

Budapest II., Gábor Áron u. 74-78. Tel.: 391-5851

Rózsa kert Bevásárlóközpont

A LEGFRISSEBB FILMEK VHS-EN ÉS DVD-N!



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Mágneses rezonanciás terápia
Fizikai közérzetet javító szolgáltatás

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Majolika ajándék
Klasszika teabolt
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA

IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó



Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

Opel Maxabo

Árgus Security
